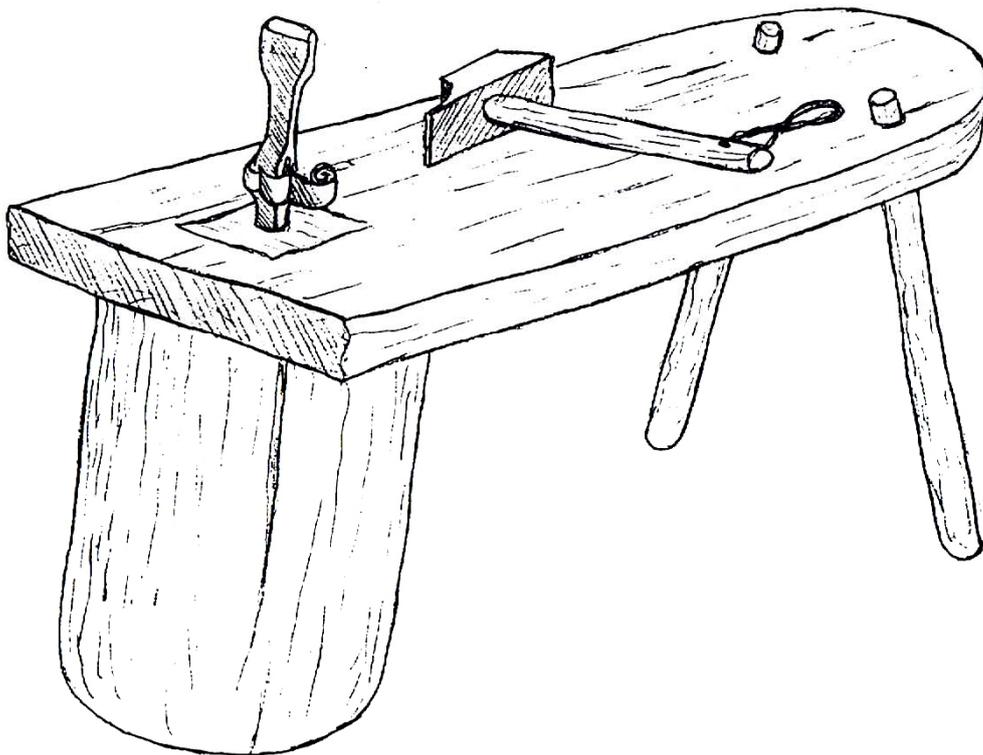


I Index des mots français ou du français régional

(Voir index des mots patois)

Les renvois placés entre parenthèses indiquent si le mot figure uniquement dans la copie déposée à Bâle (abréviation: Soc.) ou à Berne (abréviation: Gloss). Sur le contenu des deux copies, voir les observations ajoutées dans l'introduction de cette copie.



*Le banc à enchappler.*

- abbaye ; société de tir 30; 31 (Soc.)  
=====
- D'abord ; surnom rappelant une exclamation coutumière de l'in-  
dividu ainsi dénommé 67
- abbergement s. m. 0, 95
- adzessi (pan - ) (1816-17) ; pain provenant de farine d'orge ge-  
lée 128 (Soc.)
- affaitage ; tannerie? atelier de réparation? 0,52
- affaitié ; arranger, parer 0,52
- aga ; abréviation d'agate, voir agate 4; 5
- "agate" bille en pierre fine employée au jeu de billes et uti-  
lisée comme projectile; se dit aussi, à tort, de gros-  
ses billes en verre transparent, coloré au centre 4; 5
- "agouttées" (vaches - ) 0,23
- aiguille 0,2
- aiguillette 0,128
- à la va ta vi (aller - - - ) ; aller au petit bonheur, d'une fa-  
çon négligée 132
- Alezan (1') ; surnom d'une personne aux mouvements rapides 66
- ancelles pl. 0,92
- ancre = âcre 133
- "appond" 3<sup>e</sup> ind. Dans le proverbe: Qui répond "appond". ap-  
pondre = ajouter, joindre. 131
- aragner ; chicaner; enlever les toiles d'araignées 133
- arbalétriers, pl., (ou jambes de force) 0,5
- "arrête" s. f. arrêt 0,25
- arsier = acier 0,8
- aryaux pl. 0,25 *callosités des paumes*
- aspa ; abréviation d'espadille, voir espadille 22
- assiette 0,77

attavernage s. m. ; droit dû par l'aubergiste sur la vente du vin 1453  
 0,91  
 attaverné 0,91  
 attiver ; exciter 133  
  
 baches, .pl. 0,15  
badz, ? pl., 0,1  
 bage sorte d'étoffe 0,127  
 baignolets, pl. 0,23  
 baignolettes, pl. ; sortes de coiffes 0,135  
 bague (faire à la - ) ; jeu de société 18  
 baguette (jeu de la - ) ; sorte de jeu à secret 24  
 banc à joindre ; établi de menuisier 0,3  
 bancs dossiers, pl. ; sorte d'ancien canapé 0,6  
 bancs de menuisier, pl. ; établis de menuisier 0,3  
 banches, pl. ; outil de lapidaire 0,39  
 baraca (crêpe - ) ? sorte d'étoffe 0,134  
 barbe 0,138  
 Barbillon ; surnom donné aux descendants d'une Barbille 64  
 Barbillons (les) ; surnom de clan (aux Bloux) 64  
 Barbillonne ; dim. fém. de Barbillon 64  
 barillet ; tambour de montre 0,44  
 barots pl. ; caisses (?) servant au transport du fumier 0,24  
 barrettes pl. ; sorte de coiffes 0,135  
 bas s. m. pl. 0,129 ; 0,134  
 basin ; étoffe croisée dont la chaîne est de fil et la trame  
 de coton 0,128 ; 0,130  
 bassins pl. 0,77  
 bât s. m. 0,80  
 Bataille (Champ de la) ; lieu-dit 27  
 batoron s. m. ; déchets de lin après battage 133  
 "battentare" pl. ; batteurs de chanvre 0,54

4/154

batterand; amusement Il s'agit de frapper avec un  
gourdin sur des planches cachant des noix destinées  
aux enfants 20

battoir (à chanvre) 0,54

baudrons pl. 0,92

baudrons pl. madriers 0,5  
ou boudrons

bèche s. f. potence en bois de chaudière. On dit; sec com-  
me la bèche 133 (Soc.)

"befa" ; saucisson enveloppé d'une vessie de porc 74 (Soc.)

béguette; sorte de pomme de terre en forme de croissant 0,30

"béguiette" espèce de pomme de terre; v. Gloss. II, 312a be-  
gèta espèce de pomme de terre allongée  
en forme de croissant 73 (Soc.)

béguines pl. 0,135

Belettes (les); surnom de clan (au Chenit) 64

Bellencire (la); surnom d'une femme aux cheveux noirs 66

berbot ; mets de pommes de terre en robe de chambre bouillies  
à la vapeur 0,119; (73 Soc.)

Berbot ; pommes de terre en robe de chambre; usité comme sur-  
nom 68

berline 0,133

Berneysaz (la); (1525) surnom féminin tiré d'un nom de famille  
64

"berthouds" pl. croûtes au fromage 126 (Soc.)

bésigue (le); jeu de cartes 21

bétandier; nom d'un ancien embarcadère à minerai 0,11

béton (de cro); colostrum (de corbeau) 134 (mystification)

Bettafolz n. pr. ('boutefeu'); anc. terme pour hautfourneau  
0,7

beyou ; petit nom de la chèvre 60 (Soc.)

bigyaltse (faire - ) faire fiasco 132

bijoux pl. 0,138

- "billons" pl. (s'étendre sur des - ) ; pièces de bois en grume?  
122 (Soc.)
- binocle (le) ; sorte de jeu de cartes 21
- biolo bouleau 0,111
- bise (ceux de la - ) s'emploie *en sens inverse de* ceux du nord (voir vent) 60 (Soc.)
- Blanc (le)? surnom d'homme évoquant *autaint blanc*
- blind (le) <sup>les</sup> quatre premières cartes du paquet au jeu de bourre  
21
- Blonblon surnom donné à un homme qui a les cheveux blonds 66
- "blonde" s. f. dentelles de soie en blanc, en noir, en bleu foncé ou azuré 0,58
- blouse 0,137 0,130
- bocher abandonner le travail, prendre du loisir 133
- "boché" ? 37 (Soc.)
- boccon s. m. (de fromage) morceau 0,118
- "boché" (il avait) - (il avait) suspendu son travail, terminé  
0,118
- bage sorte d'étoffe 0,131
- "boille" grand récipient servant à transporter le lait 130  
(Soc.)
- boîtes pl. 0,134
- bofton stable à porcs 0,33
- bombarde sifflet de foire 15
- bon vieux se dit du vin blanc vaudois datant de deux ans, v.  
petit vieux 16
- bondache sorte de hache<sup>2</sup> 0,4
- bonnets pl. 0,130
- "borcard" concasseur de minéral 0,11
- bornel fontaine 0,114
- borraté (ferme ton - ) bouche 0,63
- bossettes pl. 0,87

Bottafols, lieu-dit 0,64 ; emplacement de Haut Javmazu. 6/156  
 bouard ; machine à écraser le minéral 0,7 broyard?  
 Bouc ; surnom d'homme évoquant la barbe 65  
 bouchon (jeu du) ; jeu où il s'agit de jeter des palets le plus  
 près possible d'un bouchon qui se dresse au milieu de  
 quatre cercles concentriques 17  
 bouchons pl. (cabarets) 0,94  
 boucle de grillée 0,36  
 "bouebe" garçon 125 (Soc.)  
 "bouèbes" garçons 0,123  
 bouébe - bovairon 0,25  
 Bouělu ; surnom individuel, de qui est ventru 65  
 boule au cul (la) . déformation récente de balókũ, voir balókũ  
 15 /  
 bourre (la) ; jeu d'argent (sorte d'écarté) 21  
 boutecul 0,25  
 boutefas . s. m. voir bafă 0,34  
 boutons de jais 0,128  
 bouze 7  
 Bozailions (les) surnom de clan (au Chenit) 64  
 Brabançon (Chez) surnom donné à un descendant d'un soldat sta-  
 tionné en Brabant 67  
 braches ; pl. demi-aunes 0,14  
 brantes pl. 0,117  
 brantes pl. hottes servant à transporter le raisin 0,80  
 braquets (ou braques) ; sorte de grands clous employés au nombre  
 de 800 en 1702, lors de la reconstruction de l'aigui-  
 le de la grande église du Lieu 0,70  
 Brefé gaufre; usité comme surnom 68  
 briefés pl. gaufres, bricelets 69 (Soc.)  
 brelan (le) ; sorte de jeu de cartes 21  
 "brelieu" s. m. voir brə̀đeu 0,132

2/157

bretelles pl. 0,128  
 bricelets pl. gaufres 16  
 brifon ? 7  
 broches pl. (bijoux) 0,138  
 brochets de cuir pl. seaux à incendie 0,111  
 Bron (le) . surnom d'homme évoquant les cheveux bruns 66  
 "brondé" 0,20  
 Brosse ; surnom d'homme évoquant les cheveux en brosse 66  
 brouette 0,88  
 brouilleries pl. bagatelles à mettre dans le banc de menuisier  
 0,3  
 broustou s. m. vêtement 0,130  
 broutin } *secu' mis trop*  
           } *tot au pâturage* On dit: sec comme un broutin 133  
 "bruchon" . bruit sourd des branches entrechoquées par la tempête  
           125 (Soc.)  
 "bruille" (vache - ) adj. nymphomane 0,36  
 buchille 0,5  
 "buisse". (faire la - ) (faire l'école) buissonnière 0,33  
 "but" ligne tracée au moyen du talon à un certain nombre de  
       pas du carré (dans le jeu de billes) 5  
 byéne quinte 133  
 byéneux ; quinteux (d'un emploi rarissime) 133 *ferme de la messe*  
  
 cacala           2           7  
 =====  
 cache (faire à la - ) (jouer à) cache-cache 2; 10  
 cachet 0,134  
 cacollier; agiter un liquide dans un vase 133  
 cadenettes pl. 0,138  
 café 0,117  
 cafornet (faire le); se chauffer près du foyer sans être occupé  
       132  
 caillée s. f. lait caillé 0,23

- came s. f. fragment d'arbre fossile 133
- camelaitche s. f. creuset à faire fondre le métal 0,90
- camelot (éttoffe) 0,133
- camp tapé (le) ; jeu de société 19
- canardières pl. sorte de fusils 0,67
- "caquelon" 0,124
- carotte s. f. Au 18<sup>e</sup> s. ; le tabac se vendait exclusivement sous forme de carotte 0,125
- carrons pl. 0,24
- casaque ; sorte de vêtement 0,127
- casquin s. m. sorte de vêtement 0,127
- cassette = casserole 151 (Gloss.)
- catalars ("Maîtres - ") pl. monteurs de fourneaux de catelle 0,75
- castagnettes pl. (jeu) 14
- catelle s. f. 0,41
- catelles pl. carreaux de faïence 0,75
- Catine ; surnom individuel 64
- catelle ; crotin de chèvre 7
- Caton ; surnom individuel 64
- cavalier monté (jouer au - - ) ; sorte de jeu de paume où les cavaliers montés sur le dos d'autant de camarades se lancent la paume qu'il importe d'attraper au vol 11
- "cavette" 0,55
- cayer = détester 133
- cayon cochon 115
- cerceaux 12
- cercle à fromages 0,20
- cercles pl. cerceaux de bois (pour fûts) 0,87
- Certes (les) ; surnom de clan (au Chenit) 64
- Chabon ; contraction de: Charles Bonzon 64
- chaînes (d'or) 0,138
- chaises spéciales 0,87

9/ 159

Chalendes Noël 77  
 châles pl. 0,136  
 chalet ; chalet? 151 (Gloss.), *vacherie de montagne*  
 chalets pl. 0,27  
 chamberotte (faire une - à qn) ; donner un croc-en-jambe à qn 132  
 chamoisage 0,54  
 "chanteau" ; morceau (de fromage) <sup>etc</sup> 0,26 *(peu nombreux)*  
 chanter en rime ; chanter des psaumes sur certains airs 43  
 chape ; v. fleuret, sorte de soie tirée de la bourre 0,15  
 chapeau 0,129  
 chapeau (jeu du - ) ; variété de jeu de paume 12  
 chapeaux pl. 0,132  
 Châpi ; contraction de: Charles Figuet 64 *(d'après Charles)*  
 chapuis 0,2  
 chapusé (fers à - ) 0,87  
 chargeait (ça - ) ; la neige adhérait (aux skis) 28 (Soc.)  
 "charpentionner" ; charpenter, d'un enfant qui s'exerce gauchement  
 à travailler le bois 2  
 chars-à-bancs 70 (Soc.)  
 "char bréguet" 0,117  
 "charbonnière" vacherin s. f. 0,26 *s. m. un charbonnier*  
 "charbons" pl. appellatif des gens des charbonnières 0,124  
 charret (jouer au - ) ; sorte de jeu de garçons 3  
 charrette! exclamation marquant la surprise 135  
 chârron: = le français charron patoisé 0,87  
 chaton ; gourdin 20  
 chaude s. f. voir tsôda 0,79  
 chauffe-panses pl. ; sorte de fourneaux, p.-s. pareils aux four-  
 neaux-molasses 0,75  
 Chausson ; n. de fam. 0,17  
 cheminées bourguignonnes, 0,111  
 "cheminet" ; sentier 108 (Soc.)

10/160

chemises pl. 0,129; 0,135

"chequilles" (1703) 37 *Bêtes de deux ans*

"chette" s. f., sabbat, assemblée de sorciers et sorcières  
109 (Soc.)

cheval cheval fondu (jeu) 10

cheveux pl. 0,129

cheville ; inflammation du nombril chez les veaux 94 (Soc.)

"cheville" s. f. 0,36

chevilles de hêtre pl. 0,5

chevillon de bois 0,35

"chèvre" 0,36

Chèvre (la) nom de femme 0,32

chez Jâco, chez suivi du prénom patriarcal usité comme surnom  
d'une lignée familiale 65

chibre (faire le -) ; terme du jeu de l'espadille 22

Chichevaux, nom primitif de la Dent 104 (Soc.)

Chicore (la) ; la chicorée, usitée comme surnom 67

chigare ; marqueur à la cible 32 (Soc.)

"chiquée" se dit d'une bille qui présente des éclats dans la  
pierre fine ou le verre 4

chiques pl., chocs, chiquenaudes que reçoit une bille au jeu  
de billes 4

chogne s. f. crottin de cheval 133

chogner ; fienter, en parlant d'un cheval 133

chopine 0,77

"chôquaiyé" vb. se dit du bruit produit par les socques traf-  
nés sur le pavé, le sol ou le plancher 0,73

choux-raves pl. 0,119

Christe Boille ; surnom donné à une personne de très petite tail-  
le 65

chuertse ; cirage. On dit: noir comme ch. 133

chuver ; fouetter 133

M/161.

ciel (le) nom du jeu de la marelle; voir paradis 13

ciseaux pl. 0,4

clausa *Syn.* de septa, v. septa. Qualifie des terrains soustraits au libre parcours 0,20

clavin paraît désigner le clou à bardeaux 0,69

clédar s. m. 0,27

clochette 0,110

closelz pl. terrains enclos, affranchis de la vaine pâture 0,20

Clotin contraction de : Claude Languetin 64

clouday s. m. (vers 1775) herbe-à-Robert 93 (Soc.) ?

clous pl. 0,4; 0,6

clous (à bardeaux) pl. clous longs de deux pouces environ 0,69

clous de chape pl. sorte de clous, plus longs que les clous à bardeaux 0,69

clous mal taillés pl. , *syn.* de clous à bardeaux 0,69

coiffes pl. 0,135

coiffures pl. 0,138

col 0,130

collets pl. 0,84

collier s. m. 0,138

colonne (fourneaux garnis, dits à - ) 0,76

colporteurs pl. 0,103

Commis (les); surnom de clan (au Chenit) 64

commun corvées sur route, aux entonnoirs ou ailleurs 32 (Soc.)

commun terrain servant au pâturage en commun et qui, au temps du couvent et même plus tard, embrassait tout l'espace non défriché 35, 36 (Soc.)

"commung" s. m. pâturage communal 0, 21 (*forme ancienne*)

communion 0,136

communs pl. *syn.* de côtes, v. côtes: étroites bandes de pâturage à occident des hameaux exploités en communauté de par la libre volonté des sociétaires 0,27; 38 (Soc.)

- communs pl. 74 (Soc.)
- communs pl. terrains de diverses associations constituées  
pour le pâturage en commun 0,28
- compagnie de garçons; association de jeunes gens veillant à la  
bonne tenue de ses membres 53 (Soc.)
- compas (de fer) 0,6
- conjointes pl. citoyens préposés à la surveillance de l'entre-  
prise 0,1 ?
- ? contre-points 0,133
- copon (de toile); se dit du fond de toile d'une bégaine 0,135
- coque s. f. variété de jeu de paume 12
- "coquillettes" <sup>pl.</sup> terre-noix 0,118; (73 Soc.)
- Coratta; surnom évoquant la paillardise (chanson patoise 18<sup>e</sup>  
s.) 67
- corbeilles pl. 0,88
- corde à sauter 12
- cordeaux 0,4 pl.
- cordillas (de Bayonne) 0,133
- cordillas (de Montauban ou de Londres); grossière étoffe de lai-  
ne 0,127
- corgeon 0,54
- corna bille de cornaline utilisée comme projectile dans le  
jeu de billes 4; 5
- "cornet" pâte 0,21; (36; 37 Soc.)
- cornettes pl. sorte de coiffes 0,135
- corsets pl. 0,133
- cosandière(s); couturière(s) 0,131; 0,128
- cosandiers pl. tailleurs 0,128
- Côtes pl. 0,28
- côtes pl. v. communs pl. 0,27
- cotonne s. f. 0,128
- couâtre s. m. dernier-né 133

- coucheron ; extrémité d'un sapin 133
- coucon ; sorte de petit taillié, v. tailliés 0,32
- coucons ; pl. sorte de galette en pâte de pain 0,121
- "coucou" (faire -) faire coucou ? 1      coucou 107 (Soc.)
- coucyu (rouge comme un -) ? (rouge comme un "coucyu). 133
- couêle s. f. mauvais coup de froid 133
- "coule" (il -) ; se dit du bouébe-bovaïron qui, muni d'un seau, longe la "raie", prêt à répondre aux appels des trayeurs 0,25 ?
- courellette s. f. v. kureleta 0,68
- couronne mortuaire 71 (Soc.)
- courroie 0,128
- courtbouillon s. m. sorte de mets de pommes de terre mélangées à d'autres légumes 0,119; (74 Soc.)
- cousu exclamation marquant la surprise; désuet auj. 135
- Côusé Cou sec; surnom évoquant l'ivrognerie 67
- Côuta (la) lieu-dit (la Côte) 60
- couteau à gaôru (?) sorte de couteau 0,68 ?
- coutil 0,133
- Cqzan contraction de: Capt Jean 64
- cozandier ; tailleur 0,16
- craizette s. f. (vers 1775) ; véronique 93 (Soc.)
- crapaud (jeu du) ; jeu où il s'agit d'enfiler les palets dans la gueule de la bête 18
- cravates pl. 0,129
- Crelet ; surnom d'une personne aux mouvements rapides, = la cigale 66
- crelet cigale ? On dit: vif comme un c. 133
- crépine s. f. sorte de résille pour emprisonner les cheveux 0,138
- Crésu surnom évoquant l'aisance de son possesseur 67
- crêter (les feuilles) ; terme de menuiserie 0,5

- crêtoir instrument de menuisier 0,4
- crêtoir d'ais ; outil de menuisier 0,6
- crêtoir de feuilles ; outil de menuisier 0,6
- Cretoilé surnom d'une personne au visage *duquel* la petite vérole a laissé des traces 65
- creux (jouer au - ) ; variété de jeu de billes 5
- crever v. tr. atteindre (la bille) (dans le jeu de billes) 5
- criblés, -ées ; se dit de ceux ou de celles que, pour une peccadille, le ministre refuseait d'admettre à la confirmation du voeu de baptême 70 (Soc.)
- cribler ne pas admettre à la communion 133
- cribles pl. 0,88
- cricholes pl. genre de pâtisserie en pâte de pain 0,121 *crichole*
- cro, crots ; corbeau(x) 134; 135
- croisé (d'Angleterre) 0,133; 0,127
- "croquer" entrechoquer deux oeufs par la pointe, afin d'en éprouver la résistance 78(Soc.)
- crosses pl. v. *kröse* ; clous allongés à extrémité recourbée pour faire tête; aplatie pour les clous à chapeau 0,69
- crosses ? pl. clous de grande taille 0,6
- "crotons" pl. prisons souterraines? 0,122
- Crots (les) ; surnom de clan (au Chenit) 64
- croussalle 0,33 ; cartilage ( *Krüssala* )
- "cruilles" pl. sorte d'airelles des marais, assez fades de goût 0,121; 134
- "cruillier" vb. nettoyer (la pipe) 0,126
- "cuillière" ; fait partie de l'attirail d'une mule 0,80
- cuillers pl. 0,90
- cuir de loup ; sorte d'étoffe très résistante 0,139
- cuivrots pl. disques de laiton ou d'acier à gorge et à arbre 3
- Cul de Plomb ; surnom individuel 65
- culotte s. f. 0,128; 0,131

15/165

curtil      jardin 0,29      (*Année*)

cuviers     pl. 0,116

cuvots      pl. 0,87

dailles     pl. petites pives, v. pives 19

dais        s. f. ramilles de sapin, branchettes de s. 0,20;  
             (71 Soc.) (*do la d'è*)

Dame (fête de la -); fête de l'annonciation 77 (Soc.)

Danetsset ; surnom individuel 64

dartres     pl. 0,105; 94 (Soc.)

Dâvelet     surnom individuel 64

Dâquiet     surnom individuel 64

dauphine ? s. f. sorte d'étoffe 0,127 - 0,134

davier (à arracher les dents) 0,108

daviers     pl. (dâvi en français local) 0,6

Daviottet   surnom individuel 64

davis       pl. outil de menuisier 0,6

davis       pl. Outil de boisselier 0,87

Dâviyou     surnom individuel 64

dé (balai de -) ramilles de sapin 0,111

décayé      détestable 133

décroft     s. m. mal de destruction d'un membre 0,104; 0,105;  
             (92 Soc.)

déferres    pl. fanfaronnades, événements abracadabrants racon-  
             tés par un diseur 124 (Soc.)

dégrider    défaire un tricot 133

dégridon    s. m. laine provenant d'un tricot défait 133

Dejean      surnom individuel résultant de la fusion de la pré-  
             position et du prénom 65

"délicatiser (se -)" ; se délicater 0,129

Dênstset    surnom individuel 64

Dèniyet     surnom individuel 64

- Dènyon ; surnom individuel 64
- dépillons 0,33
- "dépouille-vilain"; jeu de cartes d'enfants 22
- derbonnier ; taupier 0,89
- descente (du bétail) 75 (Soc.)
- descente s. f. hernie ? 0,106
- dessuyer vb. contrefaire le prochain 0,35
- deuil 0,137
- deven ; se dit de terrains <sup>en</sup> de défens 0,20
- devinon ; devinette 22
- dévis (de chalets) pl. ; sorte de terrain neutre au débouché inférieur ou supérieur d'une charrière 0,27
- diable diable (juron) (au d fortement palatalisé) 136
- diablotins pl. petits bonshommes fabriqués d'un bâtonnet de moëlle de molène ou de sureau un gros clou fiché à l'une des bases, et qui se relèvent quand on les couche 3
- Diesse (la) ; Surnom individuel, estropiement de Gessler 64
- Diligence (la) ; surnom d'une personne aux mouvements rapides 66
- distillon : poix distillée par les enfants 17
- dix-heures (les) collation prise à dix heures 0,118
- dominos (jouer aux - ) 3
- Domage (Monsieur - ) ; sobriquet d'un personnage au visage d'Adonis, mais qu'abîmait un nez difforme 66
- "doucettes"; sorte de coiffes 0,58; 0,135
- douves pl. 0,87
- douves à huile 0,87
- douves à fromage 0,87
- drap musqué 0,127
- droguet tissu tramé de laine sur chaîne de coton ou de fil 0,127
- droudze s. f. (vers 1775) ; bardane, glouteron (92; 93 Soc.)

17/167  
droutschina (fin 19<sup>e</sup> s.); nom d'un enduit à base de "droudze"

qui empêche les piqûres des taons 92(Enc.)

dur comme la noërtse 133

Dzaille ; surnom d'une personne qui a des taches de rousseur  
au visage 65

Eau de Botot (l') ; surnom rappelant une haleine fétide 66

ébruxelles pl. 0,41 = *bruxelles*

écarté (l') (jeu de cartes) 21

échalas pl. 0,117

échaies pl. 0,80 ?

échaupres s. m. pl. ciseaux (de boisserier) 0,87

échaupres pl. m. ciseaux de menuisier 0,6

échevettes pl. 0,57

écoffey ; cordonnier 0,17

Ecoffey (Essert à l') n. pr. 0,17

écoilles (de bois) s. f. pl. écuelles 0,77

"écové" ; écouvillon ? 131

"écraches" f. pl. filasse grossière 0,55

éjargiller (s') ; s'effrayer 133

"édjeattées" 0,33 (*Edjattées*)

embaumer (s') ; choir dans une baume 133

embonner (s') ; se heurter, se buter contre 133

"emboussoirs" pl. entonnoirs 0,62

embumenter vb. tr. mettre de l'engrais 0,92

émine ; hémine, mesure de capacité 0,62

émine forte hémine, mesure de capacité valant  $\frac{1}{24}$  d'un quarte-  
ron (au Chenit en 1817) 0,62

empalement 0,64

empider déterminer l'ordre des joueurs dans le jeu de billes,  
abuter 5

- empercheire: s. f., 0,27  
 empoison s. m. substance puante 134  
 "emprunter" désigner celui des joueurs qu'on va charger de pour-  
 suivre ou de chercher les autres participants (au  
 jeu de cache-cache) 6  
 enbeiné (être - ) plein d'eau (se dit du bois) 133  
 enchateler vb. tr. empiler assez haut 0,121 0,121  
 enchaploué (?) terme de menuisier 0,6  
 "enchâtonner"; estiver 36 (Soc.)  
 encouble (chafnes d' - ) (1774) 0,13bis  
 enlaisiner (s'); tomber dans une de ces fissures du calcaire  
 appelées "laisines" 133  
 enserrer (s') s'égarer dans les bois 133  
  
 enterrements 72  
 entes de fourches pl. 0,6  
 entoilages pl. dentelles appliquées sur réseau 0,58  
 entoucher ; sentir mauvais 133  
 entrage 0,11  
 entrechau partie du moulin, compartiment ou case de grenier,  
 de huche ou de coffre 0,65  
 entremoye ; trémie, auge pyramidale renversée, placée au-dessus  
 de l'appareil broyeur 0,65  
 "entremoye" ce que le meunier est en train de moudre 0,61  
 "entres" pl. jantes 0,87  
 épandre (le purin) 0,78  
 épares (clous à - ) v. épars 0,69  
 équarrissage 0,5  
 équerre 0,3  
 ergace pie 107 (Soc.)  
 êrka sorte de lourd râteau 74 (Soc.)  
 escarpe (faire - ) 5

19/169

espadille (spadille), jeu de cartes 22  
 espagnolette 0,13  
 esquipots pl. boîtes d'auberge et de pintes 0,102  
 essangeage 0,115  
 esse(ù)les pl. outil de boisselier 0,87 (Soc. La)  
 establiers pl. 0,41  
 estoc (de bois) étai 0,66  
 estouffe (fourneau d' - de pierre) 0,75  
 établi (de lapidaire) 0,40  
 établisseurs pl. intermédiaires entre l'ouvrier et les gros-  
                   sistes 0,103  
 étapa s. f. traverse servant à tendre la corde de l'hor-  
           loge 0,71  
 étot étai (d'horloger) 0,44  
  
 façonneurs (de pierres funéraires) pl. 0,77bis  
 =====  
 "faillon" 0,4  
 faisans pl. 0,121  
 farfadets pl. 109 (Soc.)  
 farines pl. 0,32  
 Fasson mets spécial à la région; usité comme surnom v. p.  
           0,120 68  
 fasson s. m. sorte de mets, spécialité locale 0,120  
 Faubert surnom individuel; déformation d'Aubert 64  
 fauchers pl. manches de faux 0,6  
 favoris pl. 0,138  
 felogne s. f. (vers 1775); grande chélidoine 93 (Soc.)  
 Fend l'air; surnom d'une personne aux mouvements rapides 66  
 ferme de pêche 0,83  
 ferratage s. m. 0,34  
 ferrater vh. laver les boyaux, après les avoir renversés 0,34  
 ferret; partie de la foue, long bâton muni d'une pointe de  
           fer, v. fūna 0,83

- ferrière ( forge) 0,9
- Fétu surnom donné à un gaillard efflanqué 65
- feuillasse s. f. feuille de hêtre sèche 133
- "piler des vers" 0,83
- filets pl. 0,81 *pilez*
- fin drap noir 0,131
- finette pl. 0,127
- flanelle 0,131
- fleuret ; v. chape, sorte de soie tirée de la bourre 0,15
- "flot" fléau 0,79
- fôle ; sorte de fanfaronnade (mot du Jura bernois) 124;  
126 (Soc.)
- fonds pl. (de tonneaux) 0,87
- fondue s. f. 0,124
- fondue au fromage s. f. 0,120
- fontaines indivises 29(Soc.)
- fontanettaz s. f. 0,114
- Fontannaz (la) 0,114
- Fontannaz Frayde (la) 0,114
- forges pl. 0,11
- forteresse (jouer à la - ) 3
- "fou" (vers 1775); hêtre 91 (Soc.)
- Foudre (la) surnom évoquant la promptitude 66
- Foudrons (les) surnom de clan (aux Bioux) 64
- "foule" s. f. moulin à foulon 0,54
- foule moulin à foulon 0,14
- foune v. fūna 0,83
- fouret outil d'armurerie; sert à percer les canons de l'once,  
soit du fusil à silex d'ordonnance 0,66
- fourger ; taquiner 133
- fourneau 0,4
- fourneaux-molasse pl. ; sorte de fourneaux prblt. ouverts sur

le devant et qui devaient constituer une sorte de <sup>211-171</sup>  
cheminée d'appartement 0,75

fours pl. 0,32

fours communs 29 (Soc.)

fouzitout ; gorge le long du banc demenuisier 0,3

frâche s. f. mets spécial de viande de porc, confectionné  
des morceaux de second choix hâchés, viscères, tripes  
et cartilages 0,33; 0,35; 0,36

frâche s. f. saucisse au foie 0,120

"frâche" s. f. 0,124

freguille poussot ; autre dénomination du louton, v. louton 104  
(Soc.)

frête s. f. poutre faitière 125 (Soc.)

fricassée 0,34

friler s'embraser 133

Fringant surnom d'une personne aux mouvements rapides 66

"froche" sorte de blouse 0,130

fromager ; faire les fromages 29 (Soc.)

"fromagères" 0,21

fruitiers pl. 0,22

"fusil de toile", besace des mendiants 61 (Soc.)

fustallerie ; objets en bois, douves, fonds, cercles, tines 0,87

gager du bétail 39 (Soc.)

=====  
Gaillot ; caillot de lait; usité comme surnom 68

gaillots pl. caillots de lait 126 (Soc.)

gale s. f., v. méchant 133

gamaches pl. sorte de jambières de cuir 0,129

gamachons pl. prblt. de courtes gamaches 0,129

gants pl. 0,130

gâteau (avec un â d'une longueur démesurée) tarte 69 (Soc.)

gâtelets pl. sorte de mets et sorte de gâteau 0,119  
*au lait fait, sans caillottes*

- Gré pour le pain 0,88
- gèfre susceptible, facile à offenser 57 (Soc.)
- gélines pl. 0,86
- gélinottes pl. poules sauvages 0,121
- gêne dans: granta gêne, exclamation interdisant le déplacement d'un joueur dont la bille s'est adossée à un obstacle 5
- Génion dim. masc. d'Eugène 64
- { geôbres pl. outil de boisselier 0,87
- { geôbres fenêtres) pl. outil de menuisier 0,6
- giolées pl. jets, 3
- giffe s. f. écume 133
- giffer écumer 133
- gilet 0,137
- Girafe surnom d'une personne à long cou 66
- { giller s'égailler (en parlant des bêtes) 74 (Soc.)
- girondin s. m. large chapeau de feutre 0,132
- glondes pl. grosses billes jaunâtres rayées employées dans le jeu de billes 4
- { goges pl. gouges (de boisselier) 0,87
- { goges pl. = gouges 0,6
- Goliath surnom donné à un gamin demeuré ridiculement petit et faible pour son âge 68
- gouge 0,4
- goûter de 4 heures s. m. 0,118
- grainier (marchand - ) 0,30
- gramon s. m. chiendent 0,104
- Grand Ami, surnom individuel 65
- Grand Cou, surnom d'homme 66
- Grand Eugène, surnom individuel 65
- Grand Jules, surnom individuel 65
- Grand Plat, surnom individuel 65

- grande hache 0,5
- grande journée (à la - - ) (à la) journée nourrie 0,16
- Grasset surnom individuel 65
- grassons pl. (engrais) 0,24
- grebelloux pl. nom des "servants" régionaux 104 (Soc.)
- Grebelliou / nom du chef d'une meute de fantômes; cf. grebelloux  
(pl.), 109 (Soc.)
- Grebiche (la) surnom évoquant l'avarice, v. græbetsæ 66
- grelots pl. 0,110
- greppes pl. outil de boisselier 0,87
- gretton résidu du saindoux; enfant demeuré petit et chétif  
133
- "greubons" (taliers aux - ) 0,121
- grillée s. f. 0,35
- Grimoine (Grand - ); défiguration de grand Grimoire, même sens  
105 (Soc.)
- "gris" autre nom du goûter 0,118
- "gris" café au lait 18
- Gris (le) sobriquet d'une personne portant d'ordinaire des ha-  
bits de cette couleur 66
- grisette 0,133
- "grissebaque"; sorte de tabac 0,125
- "grolle" vache qui ne paye pas sa nourriture 0,36
- Gros Paul, surnom individuel 64
- Gruyère (la) 0,21
- Gueniette, surnom individuel (de Guignard) 64
- Guiet surnom individuel (de Figuet) 64
- guiler manquer le but, ne pas atteindre les billes du carré  
(dans le jeu de billes) 5
- guillam = guillaume? sorte de rabot 0,3
- guillames pl., guillaumes? 0,6
- guillaume 0,4

gyudze s. f. gueuse, fonte de fer. On dit: pesant comme la  
g. 133

habit  
===== ↑ vêtement de femme; prblt. sorte de costume tailleur  
0,133

"habit" s. m. syn. de justaucorps 0,127

habit de dragon 0,17

haches pl. 0,4

hachons pl. outil de boucher, sert à hacher la viande 0,33

haillons pl. habits de semaine 0,127; 0,130

"haut-mal" épilepsie 91 (Soc.)

herbes pl. 0,119

hiverner (les bêtes) 39 (Soc.)

homme noir (l') ; jeu de société 19

hoquet 95 (Soc.)

"hoste" aubergiste 0,91

"hostes" pl. 0,96

hôtellerie 0,91; 0,101

hottes pl. 0,88

hottes de pierre pl. 0,112

"hyvernage" 0,89

impériale s. f. barbiche en pointe 0,138

=====  
impériale s. f. sorte d'étoffe 0,131

inolière adj. f, se dit d'une vache ne portant pas le veau  
0,36

louton nom d'un lutin francois 104 (Soc.)

Itole surnom individuel (de: Nicole) 64

jambes de force pl. 0,5

=====  
jarjeau s. m. rainures du fond de la citerne, dans lesquelles  
s'enchâssent les douves 0,116

jarretières pl. 0,128  
 Jaune (la ?) surnom d'une femme aux cheveux blonds, tirant 25/175  
     sur le jaune (ou au teint jaune ?) 64  
 jetée cotisation 0,89  
 jointiers pl. outil de boisselier 0,87  
 joran vent du nord-ouest 97  
 "jou" bonjour (réduction de bonjour) 0,141  
 jouer au dix ; variété de jeu de paume où les fillettes paument  
     contre une façade en prononçant à chaque coup un mot  
     spécial 11  
 journaliers s. m. pl. 0,78  
 jeux (les hautes -) 0,84  
 Julie (chez la) 65  
 jupes pl. 0,135; 0,133  
 jupon 0,133  
 Jusqu'à (la) surnom d'une femme rappelant une exclamation cou-  
     tumière de son possesseur 67  
 justaucorps s. m. pourpoint serré à la taille et muni de bas-  
     ques 0,127  
  
 kangourous pl. grand bicycle araignée 28 (Soc.)  
 =====  
 kəkələ, -ərda bəgue 153 (Gloss.)  
 kikajon sorte de cabane 17  
 kozandinre couturière 0,16  
 kouté berbet ; jeu où le couteau de poche, projeté en l'air par  
     un mouvement brusque, doit se fichet par terre, après  
     avoir décrit un demi-cercle 16  
  
 Là-haut surnom donné à un gaillard efflanqué 65  
 =====  
 "laisines" fissures du calcaire 133  
 laliaz s. f. (vers 1775) joubarbe 93 (Soc.)  
 lampier ; sans doute une espèce de quinquet à long pied 0,39

- "laon", laons ; planche(s) 71 (Soc.); 0,80
- lassoires (peignette pour - ) pl. terme de menuiserie 0,4
- latterets (clous - ) pl. syn. de clous à bardeaux 0,69
- lec ; nom d'un bloc erratique dans les bois de Burtigny  
114 (Soc.)
- liens de paille pl. 0,79
- liétalaz s. f. (vers 1775) grateron 93 (Soc.)
- lignes traïnantes ; instruments de pêcheur 0,81
- Lilatson surnom donné aux descendants d'un Lili (= Louis) 64
- lissoir 0,59
- longes pl. 0,87
- { longueil s. m. ohngeld 0,95
- { longuel s. m. = ongueil 0,91 0,92
- loton laiton 0,126
- louches pl. 0,90
- loups pl. 0,84
- "louve" sorte de scie passe-partout 125 (Soc.)
- louve de scieur de long, outil de menuisier 0,4
- lugeons pl. 123 (Soc.)
- "lugette" traîneau 123 (Soc.)
- Lugrinna (la) (ancien?) ; surnom féminin tiré d'un nom de fa-  
mille 64
- Lune surnom donné à une personne au visage particulièrement  
rond 65
- lutte (s'exercer à la - ) 27
- luyan s. m. (vers 1775) jusquiame 93 (Soc.)
- lyêrpes pl. pattes de fauves 125 (Soc.)
- "mâchouillaient" mâchaient 17
- =====
- Madeline (la) fête de la Sainte-Madeleine 36 (Soc.)
- Mâgmûtz (le) appellation donnée par les confédérés bernois à  
un jeune vantard de chez nous 68

magui guilliotro (faire - - ) (sauter à ) cloche-pied 15 27/177  
mai feuilles vertes 0,20  
"main chaude", sorte de jeu d'enfants 1  
maman (faire à la - ) jeu de filles 3  
Managle ; être fabuleux imaginé par les enfants 103 (Soc.)  
manille (la) jeu de cartes 21  
manté de damma s. m. (vers 1775) alchimille commune 93 (Soc.,)  
manteau 0,132  
manteau volets de grande cheminée. On dit: sec comme une corde de m. 133  
mantil s. m. sorte de toile 0,133  
mantille f. 0,136  
marbres pl. petites billes servant au jeu de billes 4  
marcassite 0,41  
marendon goûter pris au champ 73 (Soc.)  
"marendonner" prendre le goûter aux champs 0,118  
Marie (chez la); Chez la Marie 65  
Mariyon (chez la ) 65  
"maronnes" pl. infirmières? (se dit de Comtoises soignant des pestiférés) 108 (Soc.)  
mariage (jouer au - ) variété de jeu de paume 12  
marteaux pl. 0,87  
"marteleur" s. m. celui qui martèle les sonnailles 0,110  
martinet 0,7  
"mas" pl. 0,89  
mas étendue de terrain formant un tenant 41 (Soc.)  
mas pl. 0,27  
"masse" s. f. lingot de verre transparent coloré en jaune, en vert pâle ou en bleu plus ou moins foncé 0,38  
matefaim s. m. crêpe 0,119  
Mâtin! exclamation marquant la surprise 135  
Matrellions pl. surnom 0,85

28/178

Matres (les) ; surnom de clan (au Chenit) 64

Matretoutaille ; être surnaturel imaginé par les enfants 103 (Soc.)

mauvais oeil (avoir le - - ) se dit de charmeurs et charmeuses  
qui rendent malades gens et bêtes 95 (Soc.)

méchant comme la gale 133

mèches pl. 0,4

menottes pl. 0,134

menuisiers pl. 0,5

"merenâ" ; sieste, repos 73 (Soc.)

meige guérisseur, médecin non aâtitré 91 (Soc.)

"mertsottets" pl, marchands d'horlogerie (par irrévérence) 0,45

merveilles pl, genre de beignets saupoudrés de sucre 0,120

meule 0,4

meules de fromage 0,25

mi enjeu de 20 cts au jeu du bouchon 17

mi-aôût (la) fête de l'Assomption (78; 126 Soc.)

mi-laine s. f. sorte d'étoffe 0,133

mi' Londres s. f. sorte d'étoffe 0,133

Mie (le, la) surnom évoquant la grâce 66

mie, *adj*; aimable, gentil 133

mitaines pl. 0,130

Miyon surnom évoquant la grâce 66

modzon génisse de moins de deux ans ? 41

"modzons" pl. surnom des jeunes gens de 16 à 20 ans s'exerçant au  
*manèment des armes* sous la direction d'un commis d'exer-  
cice 52 (Soc.)

*moland*  
molandu (... unam molam ad molandum sive gaudium secures et gla-  
dias) 0,66

Molère aiguiseurs; surnom des Guignard du Chenit 123 (Soc.)

Mondèniyet surnom individuel 64

"monniers" pl. meuniers 0,62

moque s. f. muqueuse 134

montée (du bétail) 74 (Soc.)

- motse (le) sorte de jeu de cartes, nom du valet de pique 21
- mouchoirs pl. 0,134
- mouchoir (jeu du) sorte de jeu de garçons 10
- "moudier"<sup>meunier</sup>? meunier 0,61
- moule meule 0,7
- moule à beurre 0,20
- moulin 0,61
- moulinets (faire des - ) pl., jeu de garçons 3
- "mounette" sorte de sifflet fabriqué d'une tige creuse de dent-de-lion percée de divers trous et fendue à l'une des extrémités 15
- mounettes de foire, sifflets de foire 15
- Moussu (le); surnom évoquant l'aisance 67
- mouzet musaraigne 151 (Gloss.)
- moyeux pl. 0,87
- "muratiers" pl. ouvriers qui dressent des murs secs 0,89
  
- Nâbot surnom individuel 65
- ~~na.~~ na. non 151 (Gloss.)
- "néveau" v. Pierreh. 389a 0,55; 0,118; 13
- "niaises" pl. querelles, piques, noise 57 (Soc.)
- "nilles" pl. articulations 6
- nius petite bille, cf. mabru 4
- noir de pousseau? sorte d'étoffe 0,133
- noire à fleur d'or, sorte de pomme de terre, donne l'odorant "berbot 0,30
- nouveau se dit du vin blanc de la dernière récolte 16
- nu-pieds 0,139
- nyô l'ensemble des cotisations au jeu du bouchon 17
- nyonnâlôu nom de "servants" régionaux (= nul ne l'entend); c'est un diable bienfaisant (104; 110 Soc.)
- nyôqueries pl. fanfaronnades, événements abracadabrants racon-

tés par un diseur 124 (Soc.)

- "oohia"  
===== pl. syn. de curtil; réservé p.-s. aux jardins éloignés des habitations 0,29
- "oeuvre" filasse de première qualité 0,55
- ognes pl. dans: la pénalité des ognes (au jeu de billes) 6
- ohngeld 0,101; 0,102
- oilets (?) pl. 0,6
- O lala! exclamation marquant la surprise 135
- once s. f. 0,104
- Õ Nové pièce de vers, intitulée Õ Nové (un nouveau), parue en déc. 1880. 148 (Gloss.)
- ongueil s. m. droit perçu sur la vente du vin dans les auberges 0,91
- Oreillard surnom d'homme évoquant de longues ou de grandes oreilles 66
- ourdisage 0,14
- ours pl. 0,84
- outré (demander l'-) terme du jeu de l'espadille 22
- outrer (l'appel) terme du jeu de l'espadille 22
- ouvraz s. f. filasse 0,8
- L'Ouzà { nom d'une sonnaille, d'après le surnom du "marteleur"  
= le "Houssard" 0,110
- ozé s. m. diable. On dit: pouet comme l'ozé 'laid comme le diable' 133; 134
- pas d'ânou (vers 1775) tussilage 93 (Soc.)
- "pache" s. f. marché, accord 0,75
- à pache de route (prendre arrangement - - -) sans témoins 132
- pain de coucou; alléluia (plante, herbe) 91 (Soc.)
- paiver ? s. f. (vers 1775), petite centaurée 93 (Soc.)
- palet (jeu du -) syn. de jeu du bouchon, voir bouchon

- panier à clous 0,6
- panier de racines 0,88
- paniers pl. 0,88
- panne s. f. sorte d'étoffe 0,128
- pannes pl. 0,116
- "panosse" s. f. 0,100
- pantalon 0,132
- Pantalons (les) surnom de clan 64
- pantet ; bout de chemise 151 (Gloss.)
- papacoton s. m. (vers 1775) ? 93 (Soc.)
- papette dans: gâteau à la papette, c.-à-d. qu'une épaisse couche de bouillie de pruneaux secs et raisins recouvre la pâte 69 (Soc.)
- pâquiers pl. pâturages? ?
- "paquiers" 0,21
- paradis (le); nom du jeu de la marelle, voir ciel, 13
- Paradis (le); nom d'une usine 0,70
- parapluies pl. 0,90
- parcours droit de pâturage 41 (Soc.)
- "parer" vb. tr.; enlever toute aspérité (des pieds du cochon) 0,33
- pas bernois pl. 0,28
- passamaïdzou (vers 1775); valériane 93 (Soc.)
- passation (de fonds à elos et à record) 0,20
- "passée" s. f. 0,79
- "pastorie"; finance de garde des bêtes 0,21
- Pataud , surnom évoquant la lourdeur, l'absence de décision 66 (Soc.)
- patin patin 28 (Soc.)
- "patorie" frais de garde du bétail 36; 37 (Soc.)
- "pattes" chiffons 0,90; 0,111
- pattes (poupée de) (poupée de) chiffons 4

- "pattoliers" pl. chiffonniers 0,90
- pât<sup>u</sup>re (vaine - ) 36 (Soc.)
- paume / jeu de la paume 11
- paumelle (de tanneur) ; gant de cuir ou planche cintrés à assou-  
plir? 0,54
- paumi, pauma / s'entend au début d'une séquelle de mots dont les  
fillettes accompagnent chaque coup de paume 12
- paylou s. m. 0,35
- peau 0,128
- peau de diable ; sorte de tissu 0,139
- péclet loquet 151 (Gloss.)
- pécletier ; horloger 0,44
- péclets ; pl. montres 0,47
- pégan (le gros - ) ; appellation du parler du pied vaudois par les  
montagnards 161 (Gloss.)
- peignette (de menuisier) 0,6
- peignette (pour lassoires) terme de menuiserie 0,4
- peluche 0,127
- pendant s. m. tablard 0,26
- pendants d'oreille pl. 0,138
- Pendule (la) surnom donné à une personne d'une exactitude exa-  
gérée 66
- percet pl. outil de boisselier 0,87
- percets (à trouelles) pl. forets, outil de menuisier 0,6
- "perquet", perquets [pl.] v. krêts, krêts 0,80; 0,88
- Perrollion (les), surnom de clan (au Lieu) 64
- persillé s. m. sorte de petit fromage sans boîte 0,26
- petit déjeuner 0,118
- Petit Auguste ; surnom individuel 65
- Petit Bleu (le) jeu de cartes syn. de motse; v. motse 21
- petit vieux se dit du vin blanc vaudois de l'année précédente,  
v. bon vieux 16

- Petons (les) ; surnom de clan (au Chenit) 64
- "pétrissoire" = pétrin 123(Soc.)
- pétrissoire 0,33
- Pétou ; surnom 67
- Pétoulette surnom 63
- "pétun" 0,125 = *taille*
- philippine jeu d'écoliers où il s'agit de se dissimuler aux abords de l'école 14; 15
- pider évaluer les distances respectives entre les diverses agates et la bille la plus rapprochée du pseudo carré (dans le jeu de billes) 5
- pierre (jeu de la - ) consiste à poser sur l'épaule une pierre fort pesante et à la pousser, par un mouvement du <sup>la bille</sup> corps (?) aussi loin qu'il est possible 27
- pierres funéraires pl. 0,77 bis
- Pierron (les) surnom de clan (au Lieu) 64
- Pierrollionne dim. fém. 64 ; *Soc. nom*
- Pierronne dim. fém. 64
- Pigueron ; surnom individuel (de: Piguet) 64
- Piguetta (la) surnom féminin tiré d'un nom de famille (Piguet) 64
- Pigyu surnom individuel (de: Piguet) 64
- "pilottes" (dans "le Ruisseau des Pilotes") ; s'applique à une tannerie et paraît évoquer le pilonnage incessant du tissu 0,54
- pince 0,2
- Pintaz (la) ; cabaret d'occasion ouvert au Lieu en 1733 0,91
- pionner , grincer 133
- pipe 0,125
- pique-pattes ; tailleur (par dérision) 0,16
- pique, pique baignolet ; jeu auquel se *livrent* les fillettes 13
- "piquer" ; lancer la bille selon les règles, avec le pouce 4; 6

piquet (le) jeu de cartes 21  
 Pisserette (la) 0,114 ; *fontaine*  
 "pitance"; ce qu'on mange avec le pain 0,118; 0,124  
 pives pl. cônes de pin 19; (69 Soc.)  
 Pivet surnom évoquant le taureau 67  
 "pivet" taureau 125 (Soc.)  
 Piyouyou ; surnom individuel (de: Piguët) 64  
 "plainstif" (faire - ) 0,21  
 plane s. f. rabot court à deux empoignes et deux chevilles  
 pour dégrossir le bois 0,3  
 planne<sup>?</sup> (à unir les fers de scie) 0,6  
 plat s. m. 0,77  
 plâyaux pl. outils d'armurier, ployeurs 0,66  
 pleureuse 71 (Soc.)  
 plombette (faire - ) faire décrire une courbe à la bille (au  
 jeu de billes) 6  
 Plumet ; surnom d'un homme portant le boc 65  
 poche de bois 0,23  
 poches pl. (de vêtements) 0,134  
 pofer 7 pieu de fer 0,2 = *barre à mine*  
 poil de vache 0,75  
 "paille" 0,112  
 poinçon 0,5  
 pointe à tracer ; instrument de menuisier 0,3  
 Poissonne dim. fém. 64  
 polidaine ? ; sorte d'étoffe 0,127  
 Politaine (la) sorte de jeu de cartes 21  
 pomme de terre 0,30  
 pommes de terre sous la cendre (cuire les - - - ) 0,119  
 popeline 0,133 ; *étappe ancienne*  
 port 0,22  
 pose s. f. mesure agraire 40 (Soc.)

- pots pl. 0,77  
 potzes pl. poches de bois 0,88  
 potzon (à tenir la colle du menuisier), sorte de poche à colle  
 0,6  
 pouet laid, vilain. On dit: pouet comme l'ozé = laid com-  
 me le diable 133  
 Poudrée (la)? surnom d'une femme au teint poudré 63  
 poule ; enjeu de 20 ct. au jeu du bouchon 17  
 poulie à gorge 0,40  
 Poupon ; surnom donné à une personne au visage rond et glabre  
 65  
 "poussette" 0,88  
 "poutzer": nettoyer 0,126  
 presses à vis pl. 0,4  
 préverés s. m. pl. fêtes de famille célébrées à l'occasion  
 des relevailles 0,120  
 primetée première herbe du printemps 0,20; (36 Soc.)  
 Prin surnom individuel 65  
 procession 78 (Soc.)  
 provence s. f. (vers 1775). pervenche 93 (Soc.)  
  
Quadran surnom donné à une personne au visage particulière-  
~~-----~~ ment rond 65  
 quarelet de pain ; petit morceau (carré) de pain 0,124  
 quarteron (faire le - ) ; se rouler le long d'une pente gazonnée,  
 syn. de fère lu bžlokū, voir bžlokū, 15  
 quarteron mesure de capacité, v. émine 0,62; 0,65  
 "quartet" mesure valant le quart du pot 59 (Soc.); 0,124  
 Quatazeau, surnom individuel, déformation de: quatre oiseaux 64  
 quatre coins (jouer aux - - ) autre appellation du jeu connu  
 sous le nom de cavalier monté, voir cavalier monté 11  
 quequelier ? bégayer 133

- quile s. f. fiente d'oiseau 133
- quiller fienter, en parlant d'un volatile 133
- "quillette à mèche" sorte de pétard confectionné par les gaminins 0,76
- Quiercan (le) le carcan, surnom rappelant la surdité 66
- Quotique ? surnom donné à un gaillard efflanqué, "grande ombelle" 65
- "rable" fourgon du boulanger 131
- raccommodeurs (de vaisselle) pl. 0,77
- raccompagner reconduire (sa chacune) 19
- râche s. f. 0,104 ; *malade du côté de la tête*
- "racines" pl. carottes 0,119
- racines de sapin 0,88
- racouer ? dégringoler (d'une monture) 11
- raffours pl. fours à chaux 0,51
- raguiller; remettre l'un sur l'autre 16
- "raie" 0,25
- Raimenet ; surnom individuel (de: Raymond) 64
- raisse(s) s. f. (pl.), scie(s) 0,64; 0,7; (0,11)
- ramin ; feu pétillant 133
- ramure 0,5
- raonè, f. -èrdx ; grognon, -onne 153 (Gloss.)
- rangs (de toile d'étoupe) pl. 0,57
- ranguille s. m.; Deux gros cailloux sont posés l'un sur l'autre. Il s'agit, au moyen d'autres blocs, de faire tomber le caillou supérieur. 16
- ranguillé gosse chargé de remettre en place les cailloux du ranguille, v. ranguille 16
- râpes pl. 0,4
- ratine s. f. 0,130; 0,131
- ratine s. f. étoffe de laine croisée, dont le poil est tiré au dehors et frisé 0,127

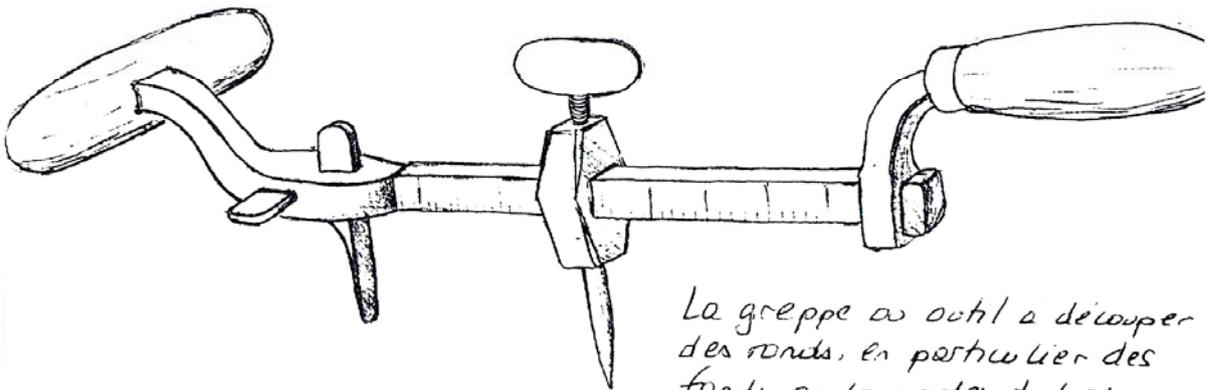
- ravonneau (vers 1775) raifort 93 (Soc.)
- raz (l'émine "à comble, ainz à -") 0,62
- Rāzterre surnom individuel 65
- rebaille s. m. quelque chose dont on ne se rassasie jamais 134
- rebâtisse s. f. 0,99
- rebouteux s. m. rebouteur 0,108
- rebuses pl. retours de froid (28; 73 Soc.)
- réception confirmation (70; 77 Soc.)
- reck barre, reck (28; 52 Soc.)
- record, -s (pl.) dernière herbe, regain 0,20; (39; 40; 41 Soc.)
- reçu, reçue (il, elle a été - ) il (elle) a été confirmé(e)  
70 (Soc.)
- recuite (bains de - ) remède contre le décroût, v. décroût  
0,104; (92 Soc.)
- redingote ; se rapprochait du justaucorps 0,127
- regains pl. regain 38 (Soc.)
- relevailles 0,81
- "remanes" pl. ; almanachs 88 b (Soc.)
- rembrayée (roue) (18<sup>e</sup> s.) ; munie d'un bandage d'acier? 0,13 bis
- "remous" ; écume déposée par l'Orbe à l'un de ses coudes 93 (Soc.)
- remplissoir 0,35
- repas mortuaires 71 (Soc.)
- "rerevire"; trisafeule 0,136
- "ressat" repas terminant les semailles, les foires et les mois-  
sons 73; 74; 75 (Soc.)
- ressorts (pour soufflets de bois) pl. 0,6
- retord (fil - ) 0,57
- revires pl. arrière-grand'mères 0,136
- revoyance (à la - ) au revoir (parfois déformé en: à la re-  
voyure) 0,141
- revoyure (à la - ) au revoir, déformation de: à la revoyance  
0,141

- "rhumes carabinés" 0,129
- rieusax s. f. (vers 1775) , cariopylata? 93 (Soc.)
- riondze s. f. (vers 1775) ; ronce 93 (Soc.)
- Ripipi (les) surnom de clan 64
- rite s. f. filasse de première qualité 0,56
- robes pl. 0,133
- robon s. m. sorte d'étoffe 0,128
- "roi" (le) (le) roi (du tir) 32 (Soc.)
- "rompure" 0,31 ;
- rond (faire au - ) jeu de société 19
- ronde des cabarets (faire la) 0,93
- Rosillon surnom donné aux descendants d'une Rose 64
- Rosillonne dim. fém. de Rosillon 64
- Rosset surnom donné à un homme aux cheveux ou au teint roux  
66
- roues tachées et rebrayées 0,87
- roulette (faire - ) rouler la bille, au lieu de frapper droit  
au but (au jeu de billes) 6
- sablière t. de charpenterie 0,5  
~~=====~~
- sacré (souvent réduit à: cré) sert à renforcer maint juron:  
sacré nom d'un chien!, sacré nom de bleu!, etc.. 137
- salade 0,121
- Salomé (chez la) 65
- sanglotte s. f. pendentif (bijou) 0,138
- sapé à Simiyon (le) désigne un sapin blanc près des Marchairuz  
qui rappelle le souvenir d'un messenger 0,80
- sapelot petit sapin 125 (Soc.)
- sapin illuminé 77 (Soc.)
- sarrau pl. 0,130
- satin 0,131
- saucisse 0,33
- saunier 0,103

- Sauteur (le) surnom évoquant la souplesse 66
- savate jeu de société 18
- Savoyards pl. 0,2
- scie à traverse 0,4
- scie boutoir 0,6
- Sec, f. Sèche surnom individuel 65
- sèches aux oeufs et au vin ; sorte de gâteaux 69 (Soc.)
- seilles pl. 0,80
- "semaisse" récipient à vin de cène ou à vin d'honneur 54
- semelle (faire à la - ) (jouer au) saute-mouton 13
- senèts (d'acier à sinater les fusils) pl. outils d'armurier  
0,66
- septa contr. de clausa, v. clausa. Qualifie les terrains  
non enclos, soumis au libre parcours 0,20
- Septmancel s. m. nom d'un petit fromage du Jura <sup>fromage</sup> 0,26
- sérac 0,22
- seré, serais 'sérac' 0,24; 126 (Soc.)
- seré (faire le - ) amulette qui consiste à faire tourner le  
corps d'un enfant sur lui-même 1
- serge 0,127
- seringue (fabriquée d'une tige de sureau) 3
- seringue 0,35
- sermontain (vers 1775) ; grand méon 93 (Soc.)
- sermontè s. m. voir sãrmõtã 0,104
- serrures pl. 0,4
- "servant"(-s) ; gnôme(s) qu'on suppose hanter les chalets et les  
crevasses des rochers 103 (Soc.)
- siau s. m. (vers 1775) sureau 93 (Soc.)
- siolées pl. crâs perçants 19
- Sirop usité comme surnom 68
- ski ski 28 (Soc.)
- "solins" ; fénils 0,20

40/190

sommier (ou "saumée") 0,112  
 sonnailles <sup>pl.</sup> 0,13; 0,110  
 sortie repas offert vers les 10 heures du matin par les parents de la fiancée à leur domicile 70 (Soc.)  
 "sortie" récréation 4  
 Sosé surnom individuel (déformation de: Sophie) 64  
 "soubise" sorte de manteau 0,132  
 souffres ? pl. 0,90  
 soulier 0,129  
 soupières pl. 0,77  
 souris de pâte pl. 0,32  
 Souris (la); surnom évoquant une allure rapide 66  
 soyeux s. m. pl. tisserands en soie 0,15  
 St. Théodule (fête de) 78 (Soc.)  
 surchoix jambes de devant du porc 0,34  
 surlangue (vers 1775) chancre volant 92 (Soc.)  
 "surtout" sorte de "sarrau de fil" 0,130  
 surtout s. m. sorte de vêtement 0,127  
 Suzette surnom individuel 64  
 Suzon surnom individuel 64



La grosse ou outil à découper des ronds, en particulier des fonds ou louvoles de boîtes à vache ms.

44/191

tables pl. 0,77  
 table à manger à deux rangées de cavités figurant les assiettes  
 (à Evionnaz) 119 (Soc.)  
 Taches (la ferme des - ) (aux Bioux); ferme dont les propriétaires  
 d'antan s'étaient spécialisés dans la fabrication des  
 clous à chaussures; v. tatsè. 0,70  
 tafetas 0,128  
 "tailler" 'sorte de gâteau' 18  
 tailleurs pl. 0,131  
 tailleuse 'couturière' 0,16  
 } tailliers s.m.pl. 'sorte de gâteaux' 0,32  
 s.m.pl. genre de pâtisserie en pâte de pain 0,121  
 tapettes pl. 'moules à beurre' 0,20  
 tarières pl. 0,4  
 tartes pl. 0,121  
 tasches pl. sorte de clous (tasches de couvreur) employés en  
 1702 (v. braquets) Cf. tatsè 0,70  
 Tâtipotse surnom s'appliquant à une personne lourde et qui  
 manque de décision 66  
  
 tavillons pl. 'bardeaux' 0,5  
 tenables pl. 29 (Soc.)  
 tenailles 0,4  
 terrailleurs pl. terrassiers 0,110  
 terraudées? (filiales spéciales - ) 0,66  
 terriaux pl. (de fer) outils d'armurier, tireurs 0,66  
 testament (faire son - ) dans un jeu à gages 25  
 "tétière" (de cuir) fait partie de l'attirail d'une mule 0,80  
 Thiénon dim. d'Etienne 64  
 timons de fer pl. 0,87  
 tine s.f. (d'une citerne) 0,116  
 tine à roder 0,87  
 tines pl. 0,87  
 "tin-tou-bin?" Tiens-tou-bien? 114 (Soc.)  
 tire-fonds pl.; outil de boisselier 0,87  
 tire-monde s.f.; surnom de la sage-femme 0,109  
 tissot tisserand 0,14  
 Titolet (les) surnom de clan 64 (aux Charbonnières)  
 Titouyon (les) surnom de clan 64  
 toile 0,128  
 toiles pl. lames de scie 0,71  
 tombac alliage de cuivre et d'étain 0,126

tommes	pl. 'petits fromages'	0,80
"tommes"	fromages de faible poids	0,21
tomponner	produire un bruit sourd	133
tonneau!	exclamation marquant la surprise	135
Tonnerre (le)	surnom évoquant la promptitude	66
torche	s.f.	0,109
toulière	s.f. vêtement	0,130
toupie	(jouet)	15
Toupin (le)	surnom rappelant la sourdité	66
toupine	s.f.	0,33
toupins	pl. sorte de sonnailles	0,110
toupines (jeu des -)	jeu où les participants représentent des toupines, c.-à-d. des pots	24
tour de fer		0,6
tourillons	pl. ; relie les douves d'une citerne	0,116
tourniquet (jeu du -)	le jouet se fabrique avec un bout de ficelle aux extrémités noués et un bouton	14
tours	pl. outil de boisselier	0,87
tourte	s.f. 'petits pains noirs et durs'	0,32
trabetzet	s.m. chevalet de boucher auquel une claie sert de table	0,33
trains	pl.	0,22
trait de Jupiter	'assemblage'	0,6
trancheur	s.m. celui qui fait le sérac	0,23
tranchoir	pl. 0,88 ; <i>fond de bois à trancher la viande</i>	
transon	'convention'	0,36
trapon		0,112
trassoir	pl. outil de menuisier	2 0,6
travers	(ces -) ces temps-ci (en voie de disparition)	133
Trente Pouces	surnom donné à une personne de très petite taille	
tressette (rester à la -)	ne pas développer normalement	<sup>05</sup> 132
tricot	s.m.	0,129
tricotage	(jeu)	14
triège		0,128
Trompe la Mort	surnom d'un individu à face livide	66
"trossel" (estances et -)	trousseau	0,133
Trottemenu	surnom évoquant une allure rapide	66
trouelle	pl. outil de boisselier	0,87
truites	pl.	0,82
truscoing	= trusquin? "outil de menuisier"	0,3
Tsanson de Coratta	chanson dialectale de 1780 environ	45 (So c.)
tsigre	s.m. v. sera a	0,120

taneu	bois mort (naguère en usage chez les voisins comtois) 139 (Gloss.)
Turc (le)	surnom d'un homme engagé dans les troupes anglaises pendant la guerre de Crimée 67
turki	farine de maïs 0,117
ursères	pl. 'ulcères' 0,104
vacherin	s.m. 0,26
vacherins	pl. 0,25
"vaisy"	(1705) animal non portant 36 (Soc.)
valet de fer	'valet d'établi' 0,6
"van"	'avant-dernier' abréviation d'avant.sous-entendu dernier (dans le jeu de billes) 4
vans	pl. 0,88
varlope	0,4
vélon	veau 124(Soc.)
vendes	f.pl. sorte de taxe imposée aux commerçants non bourgeois 0,103
vendredi	107(Soc.)
vent (ceux du - )	s'emploie dans le sens de sud: ceux du sud (voir bise) 60(Soc.)
Vénus	surnom d'une fillètte au visage par trop quelconque 68
verlandstin	sorte d'étoffe 0,127
verruës	91(Soc.)
"vestances (et trossel)"	0,133
veste	sorte de corsage ou de mantelet peu dommagé 0,133
veste	0,130
veste de nuit	0,133
vestes	pl. 0,128
vestons	pl. (pour femmes) v.veste 0,133
véter	partir, lever l'ancre 133
vilebrequin	0,4
vire-bourquin	= vilebrequin 0,6
virgule	'toute petite bille'; cf.mabru 4
vitre (le truc de la - )	sorte de jeu à secret 24
visajure	'masque' 3
vouaffer	se dit d'une meule que l'abondance d'eau empêche de tourner et du bruit fait par des souliers gorgés d'eau 133
yass	(le) jeu de cartes 22
"yonfres"	jeunes filles 122(Soc.)
Zaka	contraction d'Isaac Capt 64
zanon	surnom donné aux descendants d'une <sup>capitaine</sup> Suzanne 64

II. INDEX DES MOTS PATOIS

44/194

(voir ci-dessus index des mots français ou du français régional)

Quant aux renvois placés entre parenthèses veuillez lire les observations du premier index.

ábái "abbaye"	63
Ábáiys, Ábái "Abbaye (L)" (nom de lieu)	151 (Gloss)
Abrá "Abraham"	7
ádjé, pl. "autres"	132
áfakáo "tanneur"	0,52
áfakéma "tannerie" } <i>vieilles</i>	0,17; 0,52
ágdeu: "adieu"	0,140; 0,141
áidáe "aide!" (2 imp.)	0,140
ákíló "jeu où les fillettes projettent des pierrettes en l'air"	13
álá, álá "allons, allons!" (menace amicale adressée par le trayeur à la vache)	138
áló d'eskádalu, pl. "vêtements de noce" (iron.)	0,137
álúyéta "alouette"	45 (Soc); 147 (G <sub>1</sub> )
áma sétse, surnom évoquant la sécheresse de coeur	66
ámí "(il) aime" (3 ind.pr.)	132
ámóudéyao "amodiatraire de l'alpe"	0,22
annáye [ánáy] "année"	97
aoure [aur] , pl. "heures"	98 (Soc)
árbóléta "arbalète"	11
árpólé "Étrappé à faves"	0,85
áryé "cri des charretiers pour faire reculer les chevaux"; v. truk	138
as,bé "aussi"	0,127
assetóu [asset] "aussitôt"	98
ásúnáy "assommée"	137
átáó "hachon des bouchers"	0,34
átá, átá "attends, attends!" (menace amicale adressée par le trayeur à la vache)	138
át,vá "exciter"	133
átse, (grát -) "(grande) hache"	0,4
átú dans: ké n átú! "Quel coup de massue!" (iron.)	137
áuló, pl. "aiguillons"	14
ávaina "avoine"	61 (Soc)
ávénérá: "avenaire, non bourgeois"	0,18
ávóculu (l.) "l'aveugle", surnom rappelant la cécité	66
avri [ávri] "avril"	98
ázé "présure" (ázé) - <i>présure à étre</i>	0,24
bã "banc"	138
báda dans: mójje so pa de bada "manger son pain de bade = sans le gagner péniblement"	132
Bártáú (lú) surnom rappelant une dentition défectueuse	66
báire sú lú gramó "boire des infusions de chiendent"	0,104
Bákóré "appareil à tailler", usité comme surnom	68
bálácaura "escarpolette"	13
báláéé "balancer"	13

bālō	"baillon"	22	
bālúnava	"(il) baillonnait"	22	45/195
bālu	(bālu) "balle"	118(Soc)	
barā salā	expression servant à faire cesser une partie de kōrāta ou de tita; v. kōrāta, tita	10	
bārbō	"pommes de terre en robe de chambre"	0,30	
bārdjé	"berger"	0,28	
bataiyādzu	(bataiyādzu) "baptême"	69(Soc)	
baugru	exclamation marquant la surprise	135	
Bāyē, f.	-ārda appellation donnée aux habitants de l'Abbaye par les gens du lieu et du Chenit	63	
bé	dans: O bé! "Oh bien!"; exclamation marquant la surprise	135	
bēdānu	"bec d'âne" (= ciseau...)	0,4	
bégēt	"sorte de pomme de terre"	0,30	
bēgineta	"coiffe"	0,155	
bēikō	pl. "cochons?"	0,24	
bēite	adj. "bête"	118(Soc); 131	
bēite	s.f. "bête"	152(Soc)	
Bērba	(Grā Bērba), surnom d'un homme portant la barbe	65	
bērba	"barbe"	50(Soc)	
bēsō	"(il) b.isse" (3 ind. pr.)	98	
bētō	"lait bētō"; v. grō	0,77	
bētse	<i>brochet et couteau primitif</i>	0,61	
bézagū	"sorge de pioche pour creuser des mortaises"	0,4	
Bézagū	"bisagū, enclume bicorné"; usité comme surnom	63	
bēzōdjé	bēzōdjé	73(Soc)	
bōfā	"saucisson renfermé dans une vessie; 'boutefaa'	0,34; 16	
Balākē (lū)	"le béquillard", surnom	66	
bālókū	(fērālū - ) "se rouler le long d'une pente gazonnée"	15	
Bārakē (lū)	"le béquillard", surnom	66	
batakō	"sgracé"	0,120	
bayēta, bayēta!	"cri d'appel adressé aux chèvres"	138	
bayōu, bayōu!	"cri d'appel adressé aux chèvres"	138	
bēzōdjé	"ouvrier occasionnel"	0,78	
bēzōdjé, pl.	"main d'œuvre étrangère, aides de circonstance"	0,30; 0,118	
bikwēna, pl.	"bicornes (en parlant des escargots)"	20	
biza	"bise"	98	
blātsē	"sorte de veste de nuit"	0,133	
blō	"ploc"	107(Soc)	
blū (lé)	"pièces de lingerie; la, couleurs"	0,115	
blū (lū)	sobriquet d'une personne portant d'ordinaire des habits de cette couleur	66	
Bō (lū)	"le crapaud mâle", usité comme surnom	67	
bō	dans: kã l ē bō lē praō "Quand c'est assez, il suffit"	131	
bō	dans: fā bō, tsō "il fait bon chaud"	161(Gloss)	
Bōfū (lū), f.	bōfūva (lā) "le bossu, la bossue"; surnom	66	
bōnlō (ā - )	poser une niche sur sa partie bombée = la poser à bōnlō	106(Soc)	
Bōgē (lū)	"le bouquet"; surnom décerné à la dernière-née d'une nombreuse famille	67	
bōkō	"morceau"	131	
bōla	"bulle", <i>bois, grossier</i>	156(Gloss)	
bōl	(pl. "boilles"); récipients servant à transporter le lait"	132	

bōrālē "sellier"	0,111
bore "collier"	0,111
Borgonyauta (la) surnom d'une femme d'origine francomtoise ( <i>Börgonyóta</i> )	108(Gloss)
bōrkāna "baratte"	0,24
bōrné (?) "tuyau de fontaine"	0,113
Bōrnika (lū) surnom rappelant la loucherie	66
bōsē, pl. "bourses"	132
Bōsēta "petit tonneau", usité comme surnom	68
bōsēta (fērā la -) "dégainer la vergette du pan- talon des camarades"	26
bōu "bois"	131; 10
bōu dē fōrnē "bûche, bois de fourneau"	10
bouébo - <i>gamin ou débiteur au jeu</i>	0,22; 0,25
bōuléte vārde, pl. "boulettes vertes; sorte de jeu d'adresse"	12
Bōulā (chez la) "la bouillie", surnom individuel	65
bōvūerō "pâtre" (?), <i>jeune veau au pâturage</i>	0,22
brāiyēta "petite porte sur le devant des pantalons"	0,132
brālātcé "balancer"	13
brāloeu "porte sur le devant des pantalons"	0,132
brōna, adj.f. "brune"	156(Gloss)
brotché /brotçé/ "tricoter"	124(Soc)
brūlō "pipe de terre blanche"	0,125
būmāē "fumier" ; <i>ancien</i>	0,78
būnoē "bonheur"	137(Gloss); 154
burālō "nombril de porc"	0,4
būri, būri! "cri d'appel adressé aux porcs"	138
Bārlābōzi surnom évoquant la pauvreté et appliqué à un miséreux qui utilisait des bouses sèches comme combustible	67
būrlāē "(qu'il) brûle" (3 subj.pr.)	136
bārnu "burnous" (sorte de manteau)	0,132
būru se dit de ceux qui n'ont pas fait de main, au jeu de bourre	21
buteēlē, pl. "copeaux"	0,5
Euts, Hlūrē "cache-florin", usité comme surnom	68
būyō "menue lessive"	0,115
būzē, būzē <i>bōn . . . = souven introduisant certain jeu</i>	14
Bwāētāo (lū) "le boiteux", surnom	66
bwātsā, -ā, pl. "bûche, bûchette"	9; 10
byaēna "marotte, quinte"	132, 133
byó "beau"	98
sē "ce"	152(Gloss)
sēik "celui-ci"	160(Gloss)
sēilē "celui-là"	160(Gloss)
səlāika "celle-ci"	160(Gloss)
səlēika "celles-ci"	160(Gloss)
səlēlē "celles-là"	160(Gloss)
sē "six"	144(Gloss)
sētāu "siège du fumier"	144(Gloss)
sóka "socque" (=sabot)	0,73

kābwě "caboin" ? <i>à l'ind. pr.</i>	14
kāzě "taire"	144(Gloss)
kālěta "bonnet de nuit"	0,130
kāpouta "choucroute"	0,119
kārā "carré, sorte de jeu de billes"	4
kārbōnōts <sub>2</sub> surnom évoquant le valet de pique aux longs favoris	67
kārbōnēta "fenêtre de clocher, niche de lampe primitive"	12
kārmāts <sub>2</sub> "écume de beurre fondu" (= quiermache)	0,120
kārpā "sorte de bonnet"; <i>usité comme surnom</i>	0,130
kārt <sub>2</sub> rō (fēr, lū -) syn. de fēr, lū bālokū; v. bālokū	15
kāsā sē kōky <sub>2</sub> "être à l'extrémité" (= casser ses noix) ?	132
kātālēr <sub>2</sub> "fabricant du fourneau à catelle"	0,75
kātōla "crottin de chèvre"	7
Katō "Cathon"	106(Soc)
kāts <sub>2</sub> (fēr ā lā -) "(jouer à) cache-cache"	6
kātwez <sub>2</sub> bats <sub>2</sub> "14 batz", usité comme surnom	68
kāyō "cochon"	137
kāyō "sales gens"	131
kēsō "caisson", usité comme surnom	68
kē ? "quel ?"	160(Gloss)
kē, f. kēna "quel, quelle"	137
kēwa "queue"	144(Gloss)
kəkōlē, f. -ērd <sub>2</sub> "bègue"	153(Gloss)
kəkōlē (lū) surnom rappelant la bèguerie	66
kyēwēta "petite queue"	1
klāmē "sorte de pâtisserie"	0,32
kōfu, adj. "sale"	102(Soc)
kōfu (lu) surnom, rappelant la saleté	66
kōka "noix"; kāsā sē kōky <sub>2</sub> "être à l'extrémité" (= casser ses noix)	132
kōkōmē "coquemar"; usité comme surnom	68
kōkībergue "gaggisberg" = "pipe à réservoir et tuyau"	0,125
kōlē "tuilier"	0,74
kōlōdjé "rincer"	130(Soc)
kōlāo "couloir pour le lait"	0,23
kōnōl <sub>2</sub> (la) "la quenouille"; usité comme surnom	68
kōnēl <sub>2</sub> "quenouille"; ?	0,55
kōnōtr <sub>2</sub> "connaître"	132
kōsārvācō "conservation"; s'emploie lorsqu'on prend congé de quelqu'un.	0,141
kōtē [kōt <sub>2</sub> ] "(il) compte" (3 ind.pr.)	98
kōrāta "jeu dans lequel un joueur poursuit un camarade et cherche à l'attraper, l'obligeant ainsi à se lancer aux troussees d'un autre par- ticipant"	10
kōrāe "couru"	156(Gloss)
kōrbōlō "'courtbouillon', pommes pelées, cuites avec peu d'eau"	0,30
kōr <sub>2</sub> ou kōr <sub>2</sub> s <sub>2</sub> "(qu'il) coure" (3 subj.pr.)	136
Kōrmōrā (ou Krō-) nom d'une sorte de géant fabuleux redouté des enfants	103(Soc)
cōrō "cœur du bois"	0,116
kōtē "(il) goûte" (3 ind.pr.)	131
cōmār <sub>2</sub> [kūmār <sub>2</sub> ] "marraine, commère"	69(Soc)

coupâra [küpârâ] "parrain, compère"	69(Soc)
kouzon [küzö] "souci"	98
közädêr "cousandière", <i>coutumière</i>	0,131
közü exclamation exprimant la surprise, l'étonnement; c'est l'abréviation de la formule te să	
közü dē bou, sac cousu de bois; désuet aujourd'hui	135
közü surnom rappelant une exclamation coutumière de l'individu ainsi dénommé; v. kōzū	67
krăpô "crapaud"	0,142
krăpôdna "crapaudine du moulin"	0,65
krăgao "sorte de rabot"	0,4
krăla "engin utilisé par les pâtres pour écarter les fauves; il sert à l'occasion de jouet"	15
krălăy, pl. "grincements de la krăla"; v. krăla	15
Krănats (la) "grosse chenille noire et velue", usitée comme surnom	67
crăsă [krăs.] "(qu'il) fasse croître"(3 subj.pr.)	97
krăts "hotte(aux-dos) à planchettes; synonyme de kîrkă)	0,80;0,88
krăv " (il) crève"(3 ind.pr.); sē krăv " (il) s'abîme au travail" et "(il) s'achîne"	142(Gloss); 296
krăvō "(ils) crévent"(6 ind.pr.)	132
krō (bătō dē -) "colostre" (la pâte spéc. du raccommodeur de vaisselle)	0,77
krō "corbeau"	0,35
krōs "clou à tête de serpent"	0,69
krōyu "méchant"	131
	0,55
krūlō "creuseur"	22
krūlūnāv " (il) creusait"(3 ipft.)	22
krūsăla "cartilage"; usité comme surnom	68
krwă "croix"; éitr à lă - dao rî, exprime un bonheur sans mélange	137
krwăjōeu "lampe primitive..., petite lampe à huile sans verre"	0,88;51(Soc)
kūgu "coucou"	45(Soc)
kūrălêta (kuté) v. kuté	0,68
kürti "jardin"	2
guryă (Tăsé lū) "Curial (chez le)" fonctionnaire bernois	67
kuté à kūrălêta "couteau à courellette"; sans ressort	0,68
{ kuté à dūv, ma "couteaux à deux mains"	0,4
{ kuté păryăo (synonyme)	0,87
kūwē "couvert de la fontaine"	0,114
kwălō "hurleur"	22
kwălunāv " (il) hurlait"(3 ipft.)	22
kwē 3 ind.pr. de cuire	142(Gloss)
kwern., pl. "cornes"	20
kwêta "recuite" <i>kwêta</i>	0,24
kwēy " (il) cuisit"(3 pft.)	1
kyu "oul"	98
dăe "doigt"; lū gră dăe = le majeur	1
dămă (lū) surnom d'homme évoquant l'effémination	66
dămăzăla "demoiselle ou annulaire"	1
dărbō "Taupe", usité comme surnom	67
dărbună "taupier"	0,89
dăvō [dăvō] "aval, en bas"	98

Dazè (pl.), f.-èrd. (pl.) surnom donné aux gens du Campe, qui, dans leur patois, préposaient un d, euphonique à l'a initial de la locution adverbiale àzè (peut-être)	63
dé "des"	152(Gloss)
débakã <i>Débatuc, action de Débatuc</i>	0,119
débakao "bâton pour tourner le lait, sapin branché et scoré"	0,23
dèchè [dècã] "(il) descend"(3 ind.pr.)	98
dècaëta "descente de l'alpe"	0,22
dèfoeu "dehors"	22
dèma "demain"	98
dèmonò "devinette"	22
dèpassèrayò "(ils) dépasseraient"(dicton)	0,26
dèrè, f. -èrè "dernier,-ière"	142(Gloss)
dèrin (a la -) [dèrè] "(à l')automne"	98
dètré "étai"	0,118;0,66;0,44
dètrò "hache simple"	0,14
dèwòdè "dévidoir"	0,56
dèmyé "demi"	131
dèvèna "devine!"(2 imp.) ?	14
dè (mè lü) "dis(-le-moi)!"	161(Gloss)
dè "branchettes de sapin" <i>dé:</i>	0,23
diäbou [dyäbu] "diable"	102(Soc)
Dyäbu däo Käpu (lü) "le diable du Campe", surnom d'homme	67
gäbu "diable"	136;131,137
Djan (la Saé Djan) [dãã] "Jean (la St-Jean)"	105(Soc)
dinä "dîner"	22
Dinrè, f. -èta sobriquet des habitants des Bioux	140(Gloss)
Dyoeu "Dieu"	106(Soc)
	0,4
djwäçkao, pl. "jointiers(instrum. du boisselier)"	0,87
drobliä (hlöu ä) "(clous à) doubler les portes"	0,89
dru "gras"(sb.)	0,24
druçzè "fumier clair sans paille"	0,24
druçi "dormir"	132
druçy. (eig. -) "(eaux) dormantes"	106(Soc)
dòdjé "danger"	144(Gloss)
dü "dur"	102(Soc)
dwä "source"	0,114
dä (däb Löeu) "gens (du Lieu)"	63
dääl. "(il) gèle" (3 ind.pr.)	151(Gloss)
dzärdzäläo	0,87
dzèma: "granulations du lait."	0,23
dzènaletta [-èta]	115(Soc)
dzèpu (-o) "trancheur du fromage"	0,22;0,24
dzòbru "sorte de rabot"	0,4
dzòè (bõ dzòè) "bonjour"; bõ dzòè, bõ dzòè, bõ lü bõ dzòè	0,140
	0,140
dzoeu [dzòè] "jour"	98
dzòné plätè "jaunes plates" p. de terre	0,30
dzòta "bette"	0,30
dzòu vée "tiens-toi tranquille!"(se dit à la vache)	138
dzòur. "se tenir tranquille"	138
Dzòyèrè surnom évoquant la manie du jeu	66
dzòyü s.m. "joie"	137
dzòzè "Joseph"	0,36

aéb.énā "plein d'eau (bois)"	133
aéb.šā (l') "l'embousé", surnom d'homme	67
ašdrūdžé "endruger", engraisser une terre	0,24
ašfē "enfer"	120(Soc)
ašklōna "enclume"	0,44
ašlšvāe "(qu'il) enlève"(3 subj.pr.); lū lēz m - , le diable m'enlève; lū gābu m - s?.., le diable m'enlève si..	102(Soc);136
ašncertšé "ensorceler"	102(Soc)
ašpidā "déterminer l'ordre des joueurs dans le jeu de billes, abuter"	5
ašprō "formulette employée au jeu de cache-cache"	6
ašprōtā "désigner celui des joueurs qu'on va charger de poursuivre ou de chercher les autres partici- pants (au jeu de cache-cache)"	6
ašprūnyé (dè l ašfē) "avant-goût (de l'enfer)"	120(Soc)
ašpwerté "(il) emporte"(3 subj.pr.?, 3 ind.pr.?) ; gābu m - , d. m'emporte	136
ašrōtšāo "table pour égoutter le fromage"	0,23
aššēlu, pl. "bardeaux"	0,69
aššóvá (s š - ) "(il s'est) enfui"	120(Soc)
aštóuteu "puanteur"; loc.: aštóuteu dē fēna	7
aštřé, pl. "tirants du toit"	137
aštšó, pl. "anchauts de l'arche à grain" (compartiments)	0,5
aštšó, pl. "anchauts, compartiment en planches.."	0,55;0,65
aštšótunā "mettre à l'estivage" ?	0,122
ašwdeyé (mē lu) "envoyez(-le-moi)!"	0,28
š, pl. "jambes" (désignation facétieuse, š = arcs)	161(Gloss)
šcouairyoeu [škw-] "écluseuil"	11
šhlāiyé "filéau"	114
šhlārgō "ricochet"	0,79
šigē, pl. "eaux"	15
šitšā (d'šku) "šche d'homme = vilain sire, gueux d'homme"	106(Soc)
šiwā "imbibé d'eau"	132;137
*šiwā: šigē "eau" ; šigē en regard d'šiwā est une forme originale du Midi	155(Gloss)
škāfē, pl. "échasses"	28(Soc)
škāhlāé "(qu'il) brise"(3 subj.pr.); lū gābu t - , le d. te brise	136
škāhlu "(j')écrase"(1 ind.pr.) ; škāhļe 3 ind.pr.	20;1
škārá "équarrir le bois"	0,5
škādyē "(qu'il) batte"(3 subj.pr.); lū gābu t - , pas n'était besoin de battre ce blé!	136
škāutō "(ils) écoutent"(6 ind.pr.)	22
škō (de bōu) "bêche"	10
škōšāo "batteur en grange"	0,79;0,36
škōrdjātē "(il) fouette"(3 ind.pr.)	22
škōrtšā "(il) écorche"(3 pft.)	1
škōššō "temps du battage du blé"	0,78;0,79
škrātsā "grossière filasse"	0,55
škwāļ, pl. "écuelles"	1;0,31
škwārtšā vé surnom du vent d'ouest	125(Soc)

ẽmitãe "(qu'il) emporte"(3 subj.pr.); lũ gãbu t -, le diable te reduise en miettes	136	51/201
entremoye "trémie"	0,65	
ẽpirãso "inspiration"; bun - = bonne inspiration (de nous rendre visite):formule d'accueil(rare)	0,141	
ẽpẽlũyã "étincelle"	23,98	
ẽpãr, pl. "éparres"	0,69	
ẽrãtsoã dẽ dã "dentiste"	0,108	
ẽrb, pl. "herbes"	105(Soc)	
ẽrminã?, ? "hache, pioche"	0,4	
ẽtãlẽ "ételles"(de bois)	0,24	
ẽtoãla "échelle"	144(Gloss)	
ẽtonãlã, pl. "tenailles"	0,4	
ẽtoãrou "étourdi" <i>ẽtoãrũ</i>	15	
ẽtrãblũ "écurie"	61(Soc)	
ẽtrããdjẽ "étranger"	144(Gloss)	
ẽtrẽyã <i>ẽtrẽyã = caudẽ de blãtẽ bõtrẽ</i>	0,79	
ẽtsãrgõ "escargot"	20	
ẽtsãrgõ [ẽtsãrgõ] "escargot"	98	
ẽtsõprũ "ciseau"	0,4	
ẽvãz (chez l') "Eve"	65	

fãe "fois" <i>fã</i>	143(Gloss)
fãodẽ "tablier"	0,134
fãrõna, "farine"	132
fãrrãtã "laver les boyaux du porc"	0,34
fãudrã "foudre"	144(Gloss)
fãziũ "fraisil" <i>fãzi</i>	0,30
fẽ "je fais", fã "tu fais, il fait"	151(Gloss)
fẽ [fã?] "foin"	97
fãgẽ (rõtsã -) "(roches) fendues"	106(Soc)
fãitã "fête" <i>fãma (fãmãr? - fãmãr)</i>	152 (Gloss)
fãmẽ "fumer"	0,78
fãnã, pl. "femmes"	0,86; 106(Soc)
fãnãzõ "fenaïson"	0,78
fãlã, pl. "filles"	132
fã "fil"	132
fãlãdãrã "filandière"	0,56
fãrtãõ "fil d'archal"(nom iron. de l'eau-de-vie)	0,77; 0,123
fã " (tu) frappes"(2 ind.pr.)	160(Gloss)
fã (kẽ lĩ sã - , l..) "(Qui s'y) fie, l."	98
fãõũ "feu"	124(Soc)
fãũ "flou"	7
fãõrã "fossorée"	0,29
fãrẽ "forcer"	144(Gloss)
fãrã "forme du fromage" <i>moule</i>	0,23
fãrãnẽ "fourneau"	10
fãrãnẽ "fornet de gazon brûlé"	0,31
fãtã "manque, pénurie"; dẽ rã nã -	132
fãtã (Võ nã dẽ pã - dẽ ..) "(Vous n'avez plus) besoin (de..)"	120(Soc)
fãtã "besoin"	0,142
fãtãẽ "faucher"	144(Gloss)
fãtẽ "foute"(3 subj.pr.); lũ lãzã me - sã.., le diable me foute si..	102(Soc); 136 118(Soc)
fõũ, adj. "fou"	137
fõũ, f. fõũlã "fou, folle"	137
fõũmĩrẽ [fõũmãr?] "fumée"	98

fourdson [fúrdzõ] "provocateur"	133
frãe "froid"	3
frãiyx, pl. "fraises"	124(Soc)
frãtes "saucisse au foie"	0,36
Frãts (la) "la Frãche" (= saucisse aux choux), usité comme surnom	68
frãlõ "partie du moulin"	0,65
frãtã "fruitier du chalet"	0,22
frãita "faite du toit"	0,5
frõna "fronde"	11
frũmã "fromage"	0,26;0,23
frũmãdjã "fromager"	0,22
fõna "fourchette emmanchée... pour pêcher"	0,83
fwë "fort"	133
gãdë "bouillie de maïs"	0,117
gãdzu "gage"	25
gãtãlõ "gâchette(d'une arbalète)"	11
Gãta Bõu "gãta-bois", surnom donné à un charpentier maladroit	67
gãl, pl. "quilles"	18
gãlõmu "sorte de sabot"	0,4
gã "dix"	144(Gloss)
gãdã "guindes"(à dévider)	0,56
gãru "combien"	14
gãru "guerre"	131
gãstru exclamation marquant la surprise	135
gãtõ "guêtres"	0,129
gãdãzã "gouge"	0,4
gãdeu "Dieu"	0,140;136
gãta "goutte"(=boisson)	0,66
gãumëtã, pl. "languettes de pain plongées dans un verre de vin"	0,123
grãila s.f. "grêle"	151(Gloss)
grãila "(il) grêle"(3 ind.pr.)	151(Gloss)
grãõ "chiendent"	0,104
Grãta Vãrda "Grande Verte", surnom d'une femme	56
grãvã (nã grãvã) "(il) ne se soucie pas"	131
grãvenã "sable à gros grains"	0,81
Grãbetsã (la) surnom rappelant l'avarice	66
grãstũ ? "repas de noces ou de fiançailles"	71(Soc)
Grõ nã "gros nez", surnom d'un individu au gros nez	60
Grõzã surnom d'une personne ainsi nommée à cause de ses grands yeux	66
gũda "truie"	16
gyũb [gyũb] "ori des charretiers pour faire tourner les chevaux à gauche"	138
hã "celle-ci"	160(Gloss)
hãvã "clavin(à bardeaux ?)"	0,69
hã dão lãeu "ceux du Lieu"	63
hãkã "ceux-ci"	160(Gloss)
hãlã "ceux-là"	160(Gloss)
hãrã "bûchettes, servant à éclairer le four"	0,32
hlian (pliodz a [hã]) "(pluie) imminente"	98

hlou à épar, pl. "clous à éparres"	0,69
hlou à drôblâ, pl. "clous à doubler les portes"	0,69
hlou de tsévó, pl. "clous (des chevaux)"	0,70
hlou à vé "clos auxveaux (pour les protéger contre ours et	0,84
hlúsé "fleurs de foin"	0,126
hydléra ? "tuilière"	0,73
íga ( ün íga d' óam ) "un vilain sire"	132
ivê [ivè] "hiver"	98
jããana, jafyãna "gentiane"	0,86
(labrèvâ [lãbrèvã] "abreuver"	37
lãéga "langue"	132
lãikã "sérac frais"	0,22
lã "porte"	0,142
lão "loup"	0,140
lãsé "lait"	0,24
lãvã "laver"	102(Soc)
lããã, pl. "brouillards"	146(Gloss)
lã "lao"	23
lãdã "laisser"	144(Gloss)
lãtã pãtã (lu) "le lèche-poche = l'index (de la main)"	1
lãvã "lever ou relèvement d'un bâtiment"	58(Soc)
lãvã "(il) lève" (3 ind.pr.)	142(Gloss)
lãvã [lãvã] "(il) lève"	98
lãã s.m. "diable"	102(Soc); 136(Soc)
lãna "lune"	98
lãtãla "litière"	0,79
lãka "luge basse à ridelles"	28(Soc)
Lã (ld - ) "le Haut" (= le Marohairuz)	33(Soc)
Loi (bon - ) "mélange de divers ingrédients"	0,104
lãdz à brã "luge à bois légère, munie de brancards"	28(Soc)
lãdzã "(qu'il) glisse" (3 subj.pr.); lã gãbu tã - l, pourquoi glisses-tu ainsi ?	136
lãdzãta "luge basse à ridelles"	28(Soc)
lããita (ou l wãita ?) "espace entre deux rangées imbriquées de bardeaux"	0,69
mãbru, pl. "petites billes servant au jeu de billes"	4
mãkã "moitié"	144(Gloss)
mãhlu "taureau"	0,24
Mãilãda (lã) nom d'un pâturage de montagne	64
Mãintããusa (la) "la Manteuse"	88(Soc)
mãndã "journalier" (nom dépréc.)	0,78
mãpi "petite bille"; cf. mãbru	4
mãrdãã, f. -ãta "merdeux, -euse"	137
mãrãdã "petit déjeuner"	0,118
Mãrãtsãda (la) surnom féminin tiré d'un nom de famille	64
mãrtã "marteau"	0,4
mãtãã "matofaim"	7
mãtã "manteau"	0,132
mãtãã (bãna - ) "bonne matinée"	0,140
mãti "nappe" ?	131

54/204

mătrăjō	surnom donné aux descendants d'une "maitre"	64
mătes	"môhâ" (p.pé)	131
mê	"mets!" (2 imp.)	3
mêhlă	"mêler, faire pâturer les bêtes en communauté"	42(Soc)
mêidz	"femme médecin"	0,104
mêimu	"même"	152(Gloss)
mêzō	"maison"	20
mê	"miel"	142(Gloss)
mênă	"mener"	107(Soc)
mên	"(il) mène" (3 ind.pr.)	98
mêrts	"(il) marohe" (3 ind.pr.)	23
mêsălêr	(Tșé lă) "Messeillère (chez la)"; surnom	67
mêsō	"moisson"	0,78
mêtr	"patron du chalet montagnard"	0,22
Mêtr	(tșé lă) "Chez-le-Maitre"	60(Soc)
mêzur	"(il) mesure" (3 ind.pr.)	145(Gloss)
mêdjé	"manger"; mêdjă (3 pft.)	132;1
mêdzêrde	"(il) mangerait" (3 cond.)	132
mêg	"métier"	144(Gloss)
mi	"enjeu (dans le jeu de billes)"	4
myădzōe	(bûn aprêi - ) "(bonne après-)midi"	Q140
	myădzōe "midi"	98
Myéné (lă)	"la Minuit"; surnom évoquant le tapage nocturne	66
Myénôjō (lă)	pl. dérivé de Myéné, surnom évoquant le tapage nocturne; v. Myéné	66
myănistru	"ministre protestant" (phrase)	0,55
mō	"figure, visage"	102(Soc)
mō veryé	[mō varyé] "mal tourné"	114(Soc)
mōșōeu (lă)	"le Monsieur"; surnom	60(Soc)
mōșula	"meule"	0,4
mōk	"môtier"	144(Gloss)
mōlăr	pl. surnom donné aux Guignard de Chenit (= aiguiseurs, remouleurs)	63
mōl	"(il) mouille" (3 ind.pr.)	79(Soc)
mon; mș, tș, ș	"mes, tes, ses"	152(Gloss)
mōtăy	"montée à l'alpe"	0,22
mōrănă	"reposée du fromager"	0,23
mōts	nom du valet de pique	137
mōtră mș lă	"montrez-le-moi!"	161(Gloss)
mōutra	"montre!" (2 imp.)	20
mouchă	[mūșă] "coucher du soleil"	98
mōuk	(s ș - ) "(il) s'en moque" (3 ind.pr.)	131
moură	[mūră] "mure" (de l'escargot)	98
mūz	"(il) se trouve privé" (3 ind.pr.)	131
mūr	"mur sec"	0,89
mūyș (lă), f. -șta (lă)	surnom rappelant la mutité	66
mwș (blō de - )	"mort (bloc de - )"	107(Soc)
năe	"nsige"	132
năir	"noire"	23
nê (bûna - )	"bonne nuit"; s'emploie dès que le jour commence à baisser et pendant la soirée	0,140
nșl	"nilles du moulin"	0,65
niaks!	"sert à exciter le taureau au moment de la saillie"	138
nderts	s.f. "divinité infernale"	102(Soc);133(Soc)
noșu	"neuf" (nove)	160(Gloss)

.. nòpla.. "prise de tabac"	0,127
Nyaka surnom évoquant la bâtisse	66
pò "nul, personne"; n é - vti, je n'ai vu personne	161(Gloss)
nyon [pò] "nul, personne"	98
ó "cri des charretiers pour faire arrêter les chevaux"	138
óba [óba] "aube"	98
ódzu "auge de fontaine"	0,113
Ór (l') "l'Or", usité comme surnom	67
Órba (l') [órba] "l'Orbe"	98
Órba (l') "l'Orbe"	1,7(Loc)
Óreon [órsò] surnom, ours	0,25
óuvra "chanvre de 1ère qualité"	0,25
óí "oui"	155(Gloss)
óndè "honneur"	154(Gloss)
óra "maintenant"(loc.)	0,105
óra [óra] "maintenant"	97
ótó "maison d'habitation"(emprunté, pour le sens, à la plaine vaudoise)	
ótá ou ót "cri des charretiers pour faire tourner les chevaux à droite"	138
óu "(il) entend"(3 ind.pr.)	131
óuet [wét:] "hait"	98
óuya (l') "l'oié", usité comme surnom	67
óuyéta "petite oié"?	115(Loc)
ouó [wò] "cri des charretiers pour faire arrêter les chevaux"	138
óra "orange"	132
óvrin [óvré] "journalier"	0,78
óvré, f. - ór "id."	142(Gloss)
óyúó "cri des charretiers pour faire tourner les chevaux à droite"; v. ótá	138
òzè "'oiseau'(pour porter le fromage)"	0,25
páéé "sorte de pâtisserie"	0,32
páépe "(qu'il) prenne"(3 subj.pr.); wábu mè páépe!, d. me prenne!	136
pái "pays de Vaud"(loc.)	0,127
paizan [paizá] "paysan"	98
Páíéta "abécédaire", usité comme surnom	68
péne pl. "pennes du toit"	0,5
póodra "poudre"	144(Gloss)
pépa "coccinelle"	98
pápéta (tâtré à lá - ) "gâteaux aux pruneaux secs"	0,121
páraplòúsé "parapluie"	0,90
párdzulá lu véré "épandre(?) le purin"	0,78
páré "pareil"	131
párvé surnom évoquant la perversion	66
páse "(il) passe"(3 ind.pr.)	1
pásé "tarière"	0,4
páta "patte"	7

pātō "pâte"	131
paužu "pouce"	1
pai interjection exprimant le dégoût, la lassitude	137
pagé "pitié"	144(Gloss)
paletō "'pille-tout'; sorte de dé en bois, muni d'un arbre à pointe, qu'on fait pivoter avec les doigts"	3
paņeta surnom évoquant l'avarice	66
paņe (lu) "la poire", usité comme surnom	67
paņe s.f. "pisse"	15
pā dans: ā - nō - variante ancienne du jeu du chapeau, v. chapeau	12
pēllā (?) "soupe au lait frais..."	0,120
pēlko "poilu"	22
pēlērde "(il) pèlerait"(3 cond.)	132
perdyé "pardi"	98
pērē (o nō - ! ) marque la surprise	135
pērti [pārti] "parti"(p.pé)	118(Soc)
pēsūblai "vessie du porc"	0,34
pētāertū "sorte de canonnière fabriquée au moyen d'un tube de sureau et d'un piston en bois"	11
pētōlērē "trappe à putois"	0,85
pī "petite bille", cf. mabru	4
piā "évaluer les distances respectives entre les diverses agates et la bille la plus rapprochée du pseudo-carré"(dans le jeu de billes)	5
pyē "toile à fromage" (hyē)	0,23
Pyē varys (lū) "le pied tourné", surnom évoquant la boiterie"	66
Pyēri "pierrier"	108(Soc)
pīka, pl. "sorte de billes utilisées dans le jeu de billes"	4
pīpātsō "fumeurs..." (ō bō pīpātsō = un fat fumeur)	0,125
Pirā abréviation de Pirate, surnom évoquant l'instinct maraudeur	66
plāna "rabet"	0,11
plāo, pl. "poux"	107(Soc)
plāolāuza (la) surnom rappelant la pouillerie	66
plēura "pleure!"(2 imp.)	2
Plētī "Plait-il", surnom rappelant une exclamation coutumière de l'individu ainsi dénommé	67
pliaurē [plēurē] "(il) pleure"(3 ind.pr.)	98
pliodze [plōdzē] "pluie"	97,98
plœuve "(qu'il) pleuve"(3 subj.pr.); lū gābu tē - pourquoi faut-il qu'il pleuve?"	136
plōtō "peloton"; usité comme surnom	68
Pō (lū) "le pieu"; usité comme surnom	63
pōdzē "'boutefas"	0,34
Pōlā "poulain"; usité comme surnom	67
pōlā "poulain"	61(Soc)
pōlē (?) "rouages et poids de l'horloge" (pōlē)	0,43
pōrākō, pl. "crocus"	147(Gloss)
pou (tē) [pū (tā)?] "mauvais(temps)"	98
pouretta [pūrēta] "pure"	98
pōusīblu (ē tē - ?) exclamation marquant la surprise	135
pōuza "enjeu(dans le jeu de billes)"	4
prā "prends!"(2 imp.)	3

præpè	"(qu'il) prenne"(3 subj.pr.)	103(Soc)
prâitain	"printemps" [ <i>praintain = (prâitâe)</i> ]; <i>francien printemps</i>	0,141
prâu dans: lu sêtsêr	- "il le séchera bien"	79(Soc)
prâo dans: ô vœu * li sê tsâpâ	"on veut certainement s'y rendre"	120(Soc)
prâo dans: kâ l è bô lè	- "Quand c'est assez il suffit"	131
prédjé	"prêcher"	141(Gloss)
préverés, pl.	"fêtes de famille à l'occasion des relevailles"	0,120
prî	"(il) prit"(3 pft.)	1
prôma	"prune"	156(Gloss)
Promônêrda (lâ)	"la Promenade", esplanade ombragée, au Chenit	75(Soc)
pûrâe	"pourri"(p.pé)	95(Soc)
pûrdz	"(il) purge"(3 ind.pr.)	145(Gloss)
pûrdzê	"purger"	144(Gloss)
purâsê	"(qu'il) pourrisse"(3 subj.pr.); lû gâbu tê - !, pourquoi pourrir de la sorte?	136
pûta	"sorbe"	0,86
pwaête, pl.	"dentelles"	0,58
pwaêzé	"puiser"	144(Gloss)
pwaêjâo, pl.	"puisoirs de citernes"	0,115
pwaêzô	"poison(juron)"; pwaêzô de bwéibu!, sacré gamin!	136;137
		0,108
pwêrta s.f.	"porte"	2
râ	"rien"; â râ !, à rien!(au jeu de billes)	3;5
radôu	[ <i>radôu</i> ] "radoucissement"	98
raêta	"ranche de lè bêtes pour traire"	0,23
raêgalâo	"gamin chargé de remettre les quilles en place"	18
raêgalâo	= synonyme	
raêpli	"remplir"	131
râgêlê	syn. de raêg l, v. raêg l	18
rainna	"reine" [ <i>raêna</i> ]	147(Gloss)
râkêta	"raquette"	1
râklê	"raclot pour enlever les soies du porc"	0,33
râlôdjé	"rallonger"	130(Soc)
râmâsê	"(il) ramasse"(3 ind.pr.)	132
râonê, f. -êrd	"grognon,-onne" ( <i>fr. r. g.</i> )	153(Gloss)
râpârtê	"ramener les bêtes dispersées au parc"	0,24
râpârtêao, pl.	"ceux qui cherchent à dénicher et à ramener les bêtes égarées au parc"	0,25
râpê	3 "râner du tabac"(dioton)	0,126
râté	[ <i>râté</i> ] "râteau"	121(Soc)
râbâp	mâmê? mets dont on ne se vante pas	0,121
râbâta	"moulin à fouler"	0,54
Râbêlûrê (lâ)	surnom donné à une personne de très petite taille (= souche trop courte pour donner un plot de longueur normale)	65
râbadôulâ (es)	"se rouler le long d'une pente gazonnée"	15
râhlê	"(qu'il) glisse"(3 subj.pr.); lû gâbu tê - !, pourquoi glisses-tu ainsi?	136
râkwê	"regain"	121(Soc)
râlâvê	"(il) relave, (il) écoure"(3 ind.pr.)	1
râlêdzû	"horloge"	0,42

rəməpō "reliefs du dîner"	0,117
rənərda (tə pī)! "vois (tes billes)!"	5
rənəta même sens que krəla; v. krəla	15
rənové (təšə dəo) "printemps"	148(Gloss)
rəpərm: "(il) épargne"(3 ind.pr.)	131
rəprúdjé (éi ləo la - ) "(il le leur a) reproché"	161(Gloss)
rəpúsəŋō "collation après le travail"	0,118
rəvəpəta (a la - ) se dit du choc en retour de la boule abattant une quille	18
rəsəlō "bouilli bien gras"	0,119
rətau, "riche"	131
rəvərə (əo se - ) "(on se) reverra" ; fr. pop.	0,141
rəvəir: "revoir"; k tə (və) rəvəir: = à té (vous) revoir, formulette servant à prendre congé; əo pləzi de vo rəvəir: , autre formule de prise de congé	0,141
rəvini (ə - ) "(il est) revenu"	7
rəvirəbrüké "vilebrequin"	0,4
rəzə "raisin"?	142(Gloss)
rə [rā] "rien"	97
rəšə "acier"(le bois)	0,78
rəidzō "(les semences) poussent"(6 ind.pr.)	147(Gloss)
rəspə "respect", formule d'accueil	0,141
retre "froid vif" ( <i>l'usage dans le Nord</i> )	98
revini (ə - ) [rəvini] "(il est) revenu"	118(Soc)
revouaində [rəvwaʒdz:ʔ] "(il) déborde"(3 ind.pr.)	98
rien: n ə rā vū "je n'ai rien vu"	161(Gloss)
rīta "rite de chanvre"	0,55
rədz dəo kəpu "rouge du Campe (sorte de pomme de terre)"	0,30
rədzu "rouge"	23
Rədzu (pl.), f. Rədz: (pl.); surnom donné à des personnes aux cheveux rouges	66
rəka <i>premier labour</i>	0,31
rəlé "frapper"	0,142
rənə, f. -ərda "grognon,-onne"	153(Gloss)
rəpəzəy: "reposée" du fromager	0,23
rossetta, f. "rougeâtre" [rəšəta]	98
rəta, pl. "roches"	106(Soc)
Rəta: dəs È originellement Roche des Arcs, topo- nyme	29(Soc)
rəudzə " (qu'il) ronge"(3 subj.pr.); lū gəbu mə (tə) - pyé!, que le diable me (te) ronge seulement!	136
rəulə " (qu'il) roule"(3 subj.pr.)	136
rəzəy: "rosée"	22
rədu "rude"; fā - byó, il fait rude beau: rədu en fonction adverbiale	161(Gloss)
rədu dans: t éi ə - fou!, tu es un rude fou!	137
rəsilə " (qu'il) beugle"(3 subj.pr.); lū gəbu tə pourquoi beugles-tu de cette façon? <i>rwéla.</i>	136
sā "tu sais, il sait"	151(Gloss)
sā "sac"	105(Soc)
sā, pl. "sacs"	132
sādzə fəna "sage-femme"	132
Sādzū (lū) "le sage", surnom rappelant la sagesse	66
səkə "soif"	144(Gloss)
səerō "ciron"	132

Sašdā (dau) "(du) sentier"	106(Soc)
šāšti "sentir"	132
Sāgwē surnom rappelant la saleté	66
sālē, pl. "selles"	0,111
sāli (lu fruma) "sortir le fromage de la chaudière"	0,23
sālū "salut"; remplace souvent "agoed" comme formule d'accueil et de départ	0,140
sādā "santé", s'emploie pour saluer une personne; sous-entendu: "je vous souhaite une bonne santé"	0,141
sāpō "morceau du cou"(du porc tué)	0,33
saodā "souder"	0,90
sāpē "sapin"	132
sārmōtā ail montanum	0,104
sārpā "serpent"	137
sārvitōē "serviteur"(terme de civilité)	0,140
sārvā dans: tsākru dē pītī -, sacré petit diable (appliqué aux enfants); cf. servant	103(Soc)
Sātā "Satan"; usité comme surnom	67
sānāna "semaine"; à la - kō vē = à la semaine prochaine (qui vient = prochaine), formule de prise de congé	0,141
sāgrē "suivre"	142(Gloss)
sē "je sais"	151(Gloss)
sēikōda f. "seconde"	105(Soc)
sēlaou [sēlau] "soleil"	98
sēmā, pl. "semences"	147(Gloss)
senou [sɔnu] "signe"	98
sērāsā "séracés"	0,120
sētšē "sécher"	144(Gloss)
sētšē "tarte aux oeufs ou au vin"	0,121
sētšērē "(il) séchera"(3 fut.)	78(Soc)
sézōn "saison" [sézō]	98
sirā (bāo - ) "bonsoir"	0,140
sō "sel"	133
sōbbā "sabbat(des sorciers et sorcières)"	105(Soc)
Sōērdē (lū) "le sourd", surnom	66
sōhl & ōo kū "(il) souffle (au oül)"	23
sōhlāē "(qu'il) souffle"(3 subj.pr.); lū gābu tē - !, pourquoi souffles-tu de la sorte?	136
sōla "chaise"(nom patois d'une constellation)	99bis
sōva "détache-toi!"(2 imp.)	
sū!, aū vāē! "sus! debout!"(se dit aux vaches)	138
sūblē dē sōdzē "sifflet de saule"	15
sūfrē "(il) souffre"(3 ind.pr.)	132
sūpā "souper"	132
Sūpa (la) "la soupe"; usitée comme surnom	68
Sūriziē "chirurgien", surnom	0,105
Sūriziyē (Tāš lū) "Chirurgien (Chez le)", surnom se rapportant au métier exercé	67
susē "(il) suce"(3 ind.pr.)	145(Gloss)
Zāna, Zāna abréviation de Suzanne décerné à une herboriste rebouteuse du 18 <sup>e</sup> siècle	64;104
Swédzu, pl. surnom donné aux Simond du Chenit(= singes)	63
tā, tē "tiens, tiens!(cri d'appel du vacher)"	138
tābrē (lū) surnom évoquant la loquacité exagérée	60

59/209

təʒdru "poumons"(du porc)	0,33	60/210
Tə̀kə (lũ) ; surnom évoquant la loquacité exagérée	66	
Tələ ; surnom rappelant le talent, mais sûrement pris ironiquement	66	
Tələrə ; surnom évoquant une ressemblance avec le diplomate Talleyrand	67	
tələ "tailler" ; pain d'épice	132	
tələ-t-on ? "est-ce qu'on se partage l'enjeu?"(au jeu de cartes)	21	
təmə "étamer"	0,90	
tənrī "tannerie"	0,52	
Tə̀pətrouy "tambour"; usité comme surnom	67	
tə̀pətrouy "tambour"	111(Soc)	
tə̀pərə "tambour"; v. tə̀pətrouy	111(Soc)	
Tə̀pəta (la) ; surnom évoquant la loquacité exagérée	66	
tə̀trə ... "gâteaux..."; v. pə̀pəta	0,121	
Tə̀tsə ; surnom évoquant la bêtise	66	
tə̀tsə "taches(=clous)"	0,69	
tə̀ura s.f. "taure?" On dit: fwə̀ kũmə̀ la - , fort comme la -	133	
Tə̀urī "Chez Henri"; désigne une lignée familiale	65	
Tə̀urə "Chez Aaron"; désigne une lignée familiale	65	
tə̀sə "chez"	144(Gloss);65	
tə̀sə Grā Dzəzə "Chez Grand Joseph", désigne une lignée familiale	65	
Tə̀hə, f. Tə̀hata ; sobriquet des gens du Haut Vallon	63	
tə̀həivra "chèvres de la fontaine"	0,113	
tə̀zizə "(qu'il) tombe"(3 obj.pr.); lũ gə̀tu tē - !, pourquoi tomber ainsi?	136	
t(ə̀)ə̀sna "chaîne" [tsə̀nə]: tsə̀ə̀na	107(Soc)	
tə̀sra "chère"	144(Gloss)	
tə̀svra "chevre"	144(Gloss)	
tə̀szu "(je) tombe"(1 ind.pr.)	145(Gloss)	
tə̀ [tə̀] "tard"	98	
tə̀ [tə̀] "temps" sũ lũ tē	98	
tə̀tə "tête"	23;152(Gloss)	
tə̀rə "'tiroir' du moulin"	0,65	
tə̀rəlu "tarière à fontaine"	0,114;0,116	
tindrə [tə̀drə] "(il) tiendra"	98	
tĩnĩ "tenu"(p.pé)	156(Gloss)	
tĩtsə, variante du jeu de la kərəta, v. kərəta	10	
tə̀ "tout"	3	
tó "cuisine"(du chalet)	0,23	
Tə̀ərbə "support d'un pivot", usitée comme surnom	68	
tə̀ma "tomme"(de fromage); pĩtĩtə tə̀mə "petites tommes"	0,26	
tə̀təvərtə ! juron adapté de l'alamanique	137	
Tə̀uma (la) [tə̀uma] surnom évoquant la maladresse	66	
tə̀vərə "langnette de soufflet"; ə̀sə sə̀ k'ũna - , aussi seo qu'...	133	
trə̀blə "table"	131;153	
trə̀e "trois"	131	
trə̀štəə "trancheur de fromage"	0,22;0,24	
trə̀sna sətə ; "traîneurs de besace", sobriquet des gens du Chenit	63	
trə̀pə "(il) traîne"(3 ind.pr.)	1	
trə̀və (h)ə̀ - ) "ces temps-ci"(en voie de disparition?)	133	
trə̀trə ; "traître"	60(Soc)	

treu [troeu] "trop"	98
traväl (?) "vilebrequin" (=ciseau .. de char- pentier ?)	0,4
Trö (lü); surnom d'un homme ainsi nommé parce qu'en 1815 il dissimula ses écus dans le tronc d'un sapin pour les soustraire à l'invasion autrichienne qu'on croyait imminente	67
troéu "trop"	131
tröhl läkã (lè); "les 'troille laiquia'", surnom	60(Soc)
tröhl kãpouta (lè) "les pête-choucroute", surnom	60(Soc)
tröpète dè sódzø, pl. "aifflets de saule"	15
trösa kãpouta (lè) "les mange-choucroute", surnom	60(Soc)
trösa läkã (lè), "les 'trosse-laiquia'", surnom	60
trouy "truie"	7
Trühja (lã); "la pomme de terre", usitée comme surnom	67
truhj; pl. "pommes de terre"; v. tsãrbülã	
trühja "pomme de terre"	0,30
trük; "cri des charretiers pour faire reculer les chevaux"	138
Trüts; déformation enfantine de Cruche(Kreuzer); usité comme surnom	68
tsã "chat"(dicton) ?	0,126
tsãbra dão lasé "chambre à lait"(ch.let)	0,24
tsãna "chaîne"	23
tsãfu "sacré"(sert à renforcer maint juron) = variante de tsãsa (chance); tsãfu dè krãpó, sacré crapsud	137;0,142
Tsanfou (dè rãté) [tsãfu] "sacré rãteau, diable de rãteau"	121(Soc)
tsãkõ "chacon"	23(Soc);132
tsãkru "sacré"(sert à renforcer des jurons)	137
tsãncrou [tsãkru] "sacré";ts. dè petit sãrvã, sacré petit diable	103(Soc)
tsãsa "chance"; kãna ts.!, quelle chance!	137
tsãpã (õ voeu prão lí sè - ) "(on veut certainement s'y) rendre"	120(Soc)
tsãpãna (lè), "tourtes plates"	0,32
tsãtu "je chante"(l ind.pr.); mais: tsãtu yu, chantè-je?, est-ce que je chante?	145(Gloss)
tsãoudinrø [tsãudérø] "chaudière"	98
tsãplã "fendre le bois"	0,78
tsãpãjé	0,2
tsãrbikãna "sarbacane"	11
tsãrbülã dè trühj; "pomme de terre sous la cendre"	0,119
(tsãrbülã "pomme de t. sous la cendre")	0,30
tsãrbø; "charogne"(juron)	136
tsã "chien"	142(Gloss)
tsãrdjé "charger"	144(Gloss)
Tsãrpølou; surnom d'une personne aux cheveux ébouriffés	66
tsãka "chique"	0,127
Tsãnølè; sobriquet des gens du Chenit, "Chenillards"	63
Tsãnøl; pl. surnom donné aux Audemars du Chenit (= chenilles)	63
Tsãnølè sobriquet des gens du Chenit, "Chenoilletts"	63
tsãnøl; "canaille"; - de fãlø!, c. de fille!	137

61/2M

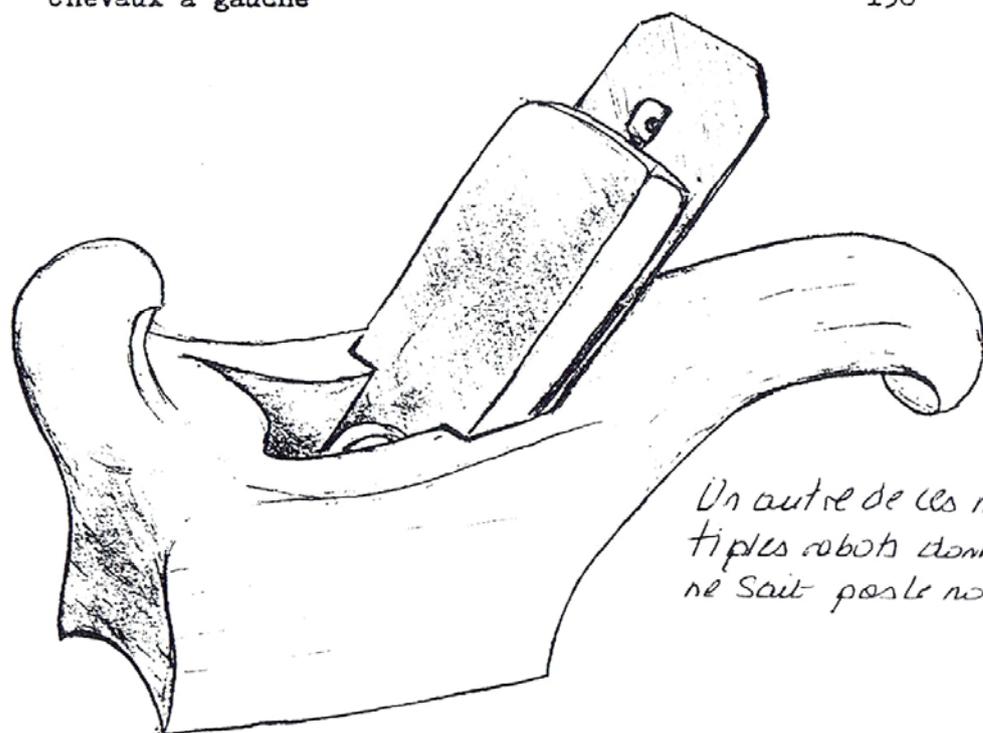
tsəvəɔ	"inflammation du nombril chez les veaux"	94(Soc)
tsəvrətʃ	"chevrotin"(fromage); <i>petite femme</i>	0,26
Tsɛtsɛ (lu)	surnom rappelant le bredouillement	66
tsə	"chaud"	3
tsóda	"double battage du blé"	0,79
tsófəməʃta	"chaussure"	0,17
Tsəŋə (lə)	"crottin de cheval", usité comme surnom	67
tsótə [tsótʃ]	"sté"	98
tsəŋtə	"bâton léger pour battre le chanvre"	0,74
Tsəŋə	"crottin de cheval", dim. de tsəŋə; usité comme surnom	67
tsüva	"fouette!"(2 imp.)	7
tsuyon [tsüvö]	"(ils) trompent"(6 ind.pr.)	98
tümä	"renverser accidentellement"	66
Tümə	surnom donné à une personne maladroite	66
Tüsə	"tousse!"(2 imp.)	95(Soc)
tüsə	<i>4 s. f. = la toux</i>	7
turki	"urine à mais" ( <i>f. f. de la langue</i> )	0,117
twərtə	"torches"(pâtisseries)	0,32
ŭblä	"oublié"(p.pé)	132
uza!	"tiens-toi tranquille!"(à la vache)	138
ŭp	"cri des charretiers pour faire arrêter les chevaux"; v. ouð et ó	138
væ	"fois"; à ün ótra væ: formule servant à prendre congé	0,141
vä	"vent"; kě bð - ?, quel bon vent (vous amène)?, formulette d'accueil	0,141
væna	"veine"; kěna - !, quelle veine!	137
välé	"tige de métal servant à maintenir la pièce de bois"	0,3
vəloir: vó	"(il) vaut"	131
väsä lü vərə	"épandre(?) le purin"	0,78
vətsə	"vache"	7
vé	"veau" <i>vé</i>	7
vě	"vin"	15
vě, piti, vě	"viens, petit, viens!", cri d'appel adressé à un veau	138
vědré (sā)	"(tu) deviendras (sain)"	95(Soc)
vépru (bð)	"bon vèpre", formule de salutation, s'emploie dans l'après-midi	0,140
vépru	"vèpre"	0,140
Vələ (lü)	"le vieillard", surnom rappelant la vieillesse	66
vəlu, vəlu!	"cri d'appel adressé à un veau"	138
včni, dao Pai	"venir du Pays de Vaud"	0,127
vəprā (būna - )	"bonne vèprée"	0,140
vəprā	"vèprée"	0,140
vərəlu	"verâtre"	0,86;127(Soc)
vərdjé	"verger"	144(Gloss)
vərə	"purin"	0,78
vəru	"verre"(dicton)	0,36
vəryé (séi rəkwə)	"retourner (de regain)"	121(Soc)
vəzə	"voisin"	142(Gloss)
vir: (lə - )	"(elle) tourne"(3 ind.pr.)	129(Soc)
viza væ kə ..	"prends garde que.."	103(Soc)
vódæ	"Vaudois"; tsəfu də piti - , sacré petit diable	137

62/212

voeu (Ø - ) "(on) veut"	21
voir: vī "(il) vit"(3 pft.)	1
vorá "vaurien"	137
vouaise "voici"	98
vouloir: vūarāe , "(il) voudrait"(3 cond.)	131
vū "(je)veux"	145(Gloss)
vūva "vue"	105(Soc)
vyādzāe dans: lū gācu tē - !, pourquoi donc te dé- placer? (3 sbj.pr.)	136
vyélā, fpl. "vieilles"	106(Soc)
vyénu "je viens", :mais: vyénu yū ? , est-ce que je viens?	145(Gloss)
vyóula "travail monotone"	0,24

wá ! interjection exprimant le dégoût, la lassitude	137
waise "voici"	98
wāczi ? "vache qui ne porte pas de veau"	0,36
wé (hodie)	142(Gloss)
wedeiza "nullité"; - de kwè, nullité d'individu	137
wégé "vider"	144(Gloss)
wépa; (lu). "le poisson, soit le "frétillant", usité comme surnom	67
wéngé "semer"	132
wéwé "auriculaire"	1

yādzu "fois"; à ün ótru yādzu, à une autre fois: formule de prise de congé	0,141;131
yū "cri des charretiers pour faire avancer les chevaux"	138
yūna, yēna "une"	156(Gloss)
yūpó "cri des charretiers pour faire tourner les chevaux à gauche"	138



*Un autre de ces mul-  
tiples robots dont on  
ne sait pas le nom!*